

- IT** **Motosega a catena per potatura alimentata a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Моторен верижен трион за резитба, захранван с акумулатор**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Lančana motorna pila na bateriju za potkresivanje grana**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Akkumulátorová řetězová odvětvovací motorová pila**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Batteridrevet kædesav til beskæring**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Batteriebetriebene Kettensäge für die Baumpflege**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Αλυσοπίριο φορτιτό με μπαταρία**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered chainsaw for tree service**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Motosierra de cadena para poda alimentada a batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Akutoitel mootorsaag puude hooldamiseks**
KASUTUSJUHE
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akkukäyttöinen puunhoitotöissä käytettävä moottorisaha**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Scie à chaîne pour élagage alimentée par batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Motorna lančana pila za obrezivanje, s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Akkumulátoros motoros láncfűrész metszéshez**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Akumuliatoriumi maitinamas grandininis pjūklas genėjimui**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Akumulatora ķēdes zāģis koku apkopšanai**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Моторна пила за градинарство со батерија**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Kettingzaag met accutoevoer voor snoeien**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Batteridrevet motorsag med kjede for beskjæring**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Akumulatorowa piła łańcuchowa do przycinania**
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT **Motosserra de corrente para poda, alimentada a bateria**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Ferăstrău cu lanț alimentat cu baterie pentru elagaj**
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **Пила цепная для обрезки сучьев деревьев**
с батарейным питанием
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK **Akumulátorová reťazová odvetvovacia motorová píla**
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Veržna žaga za obrezovanje na baterijski pogon**
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Lančana motorna testera na bateriju za potkresivanje grana**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

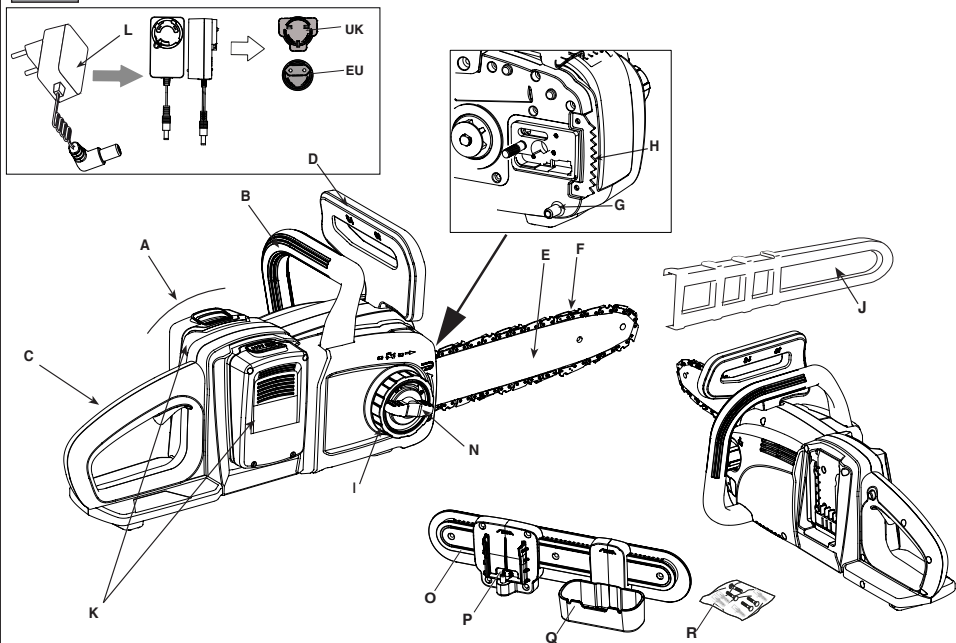
SV **Batteridrivnen kedjesåg för beskärning**
BRUKSANVISNING

WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

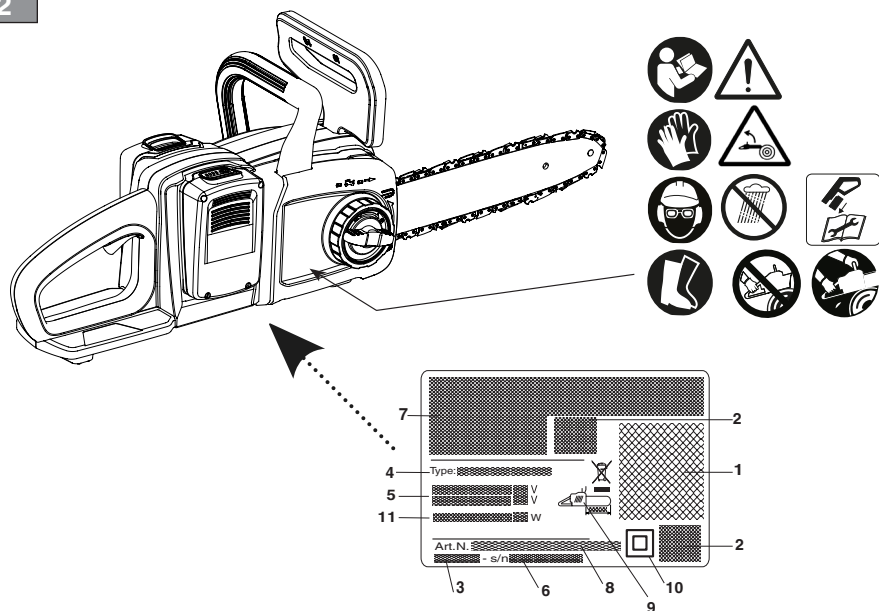
TR **Batarya beslemeli budama amaçlı zincirlik motorlu testere**
KULLANIM KILAVUZU

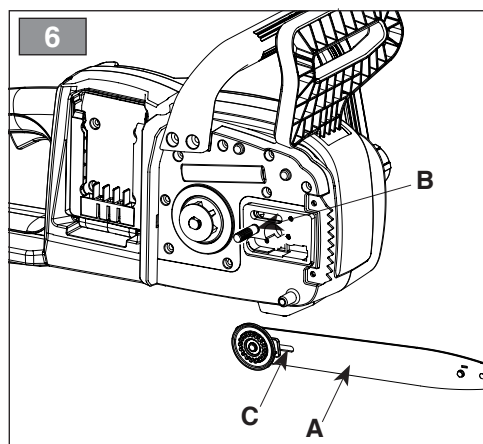
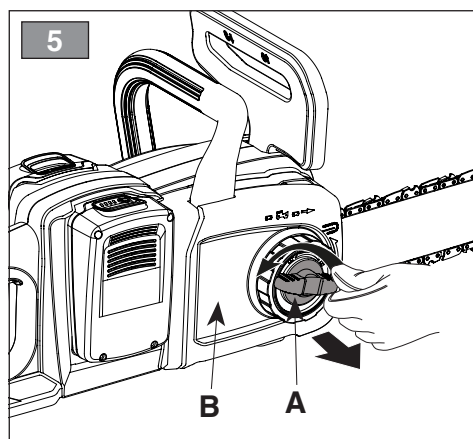
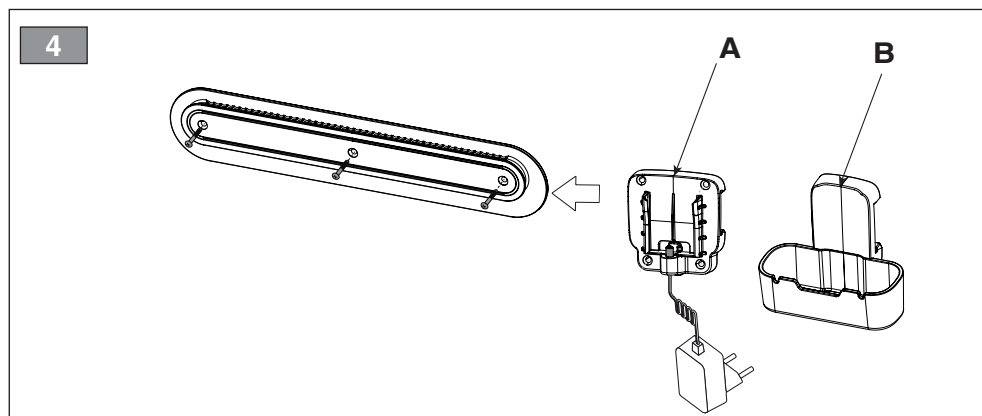
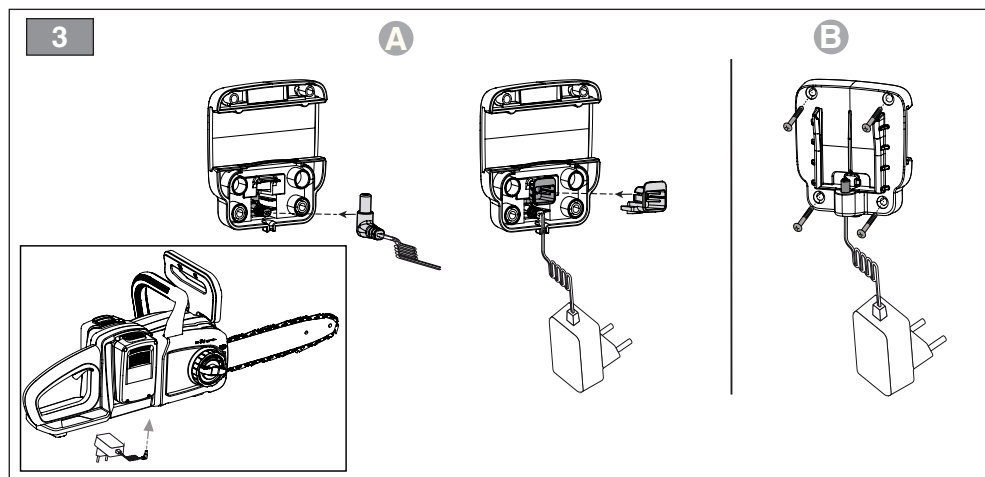
DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

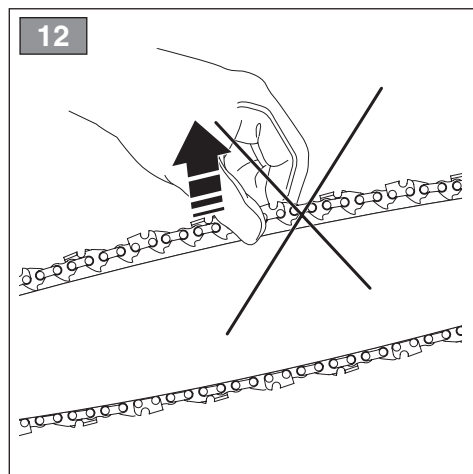
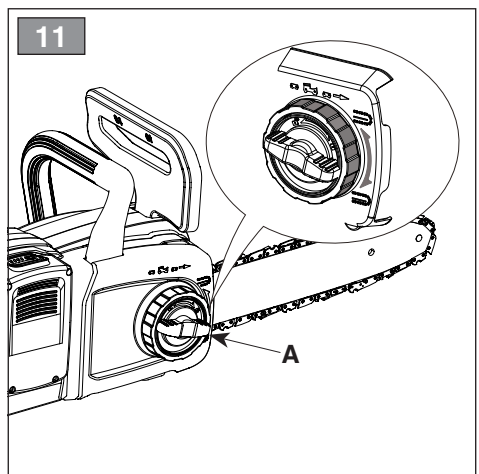
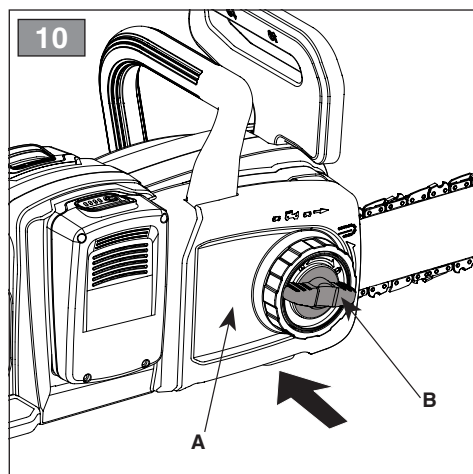
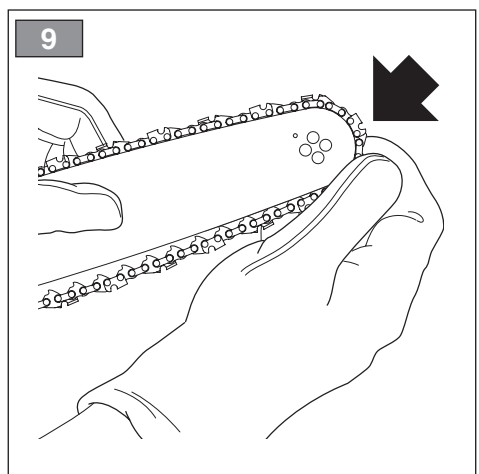
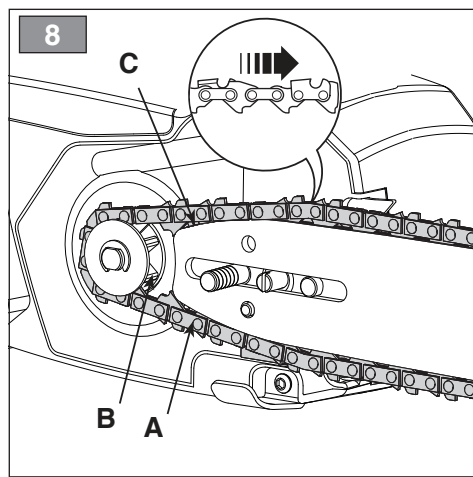
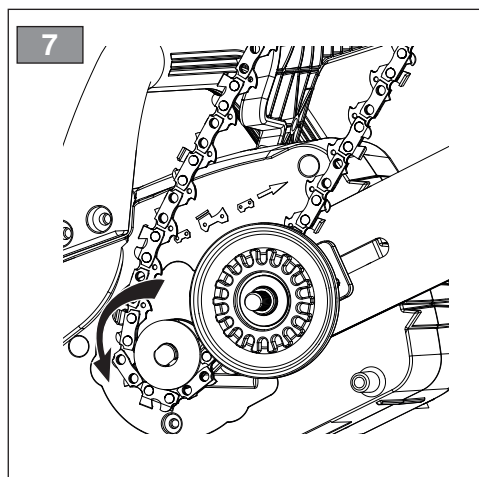
1

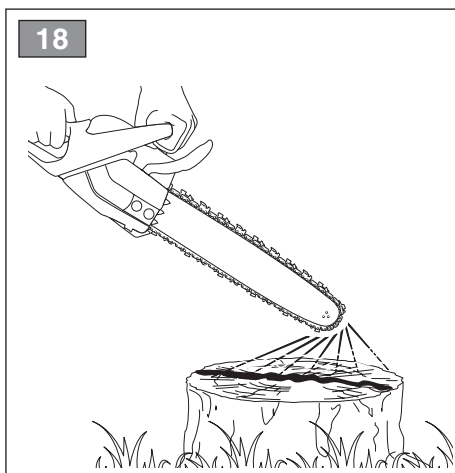
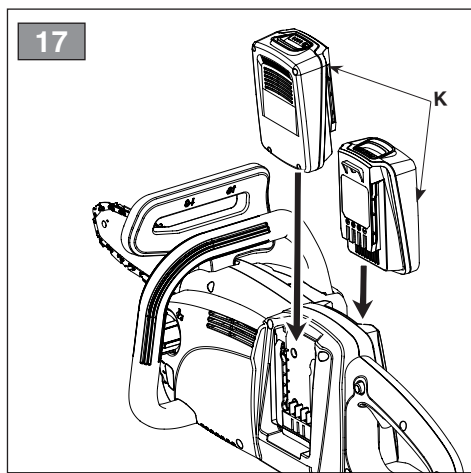
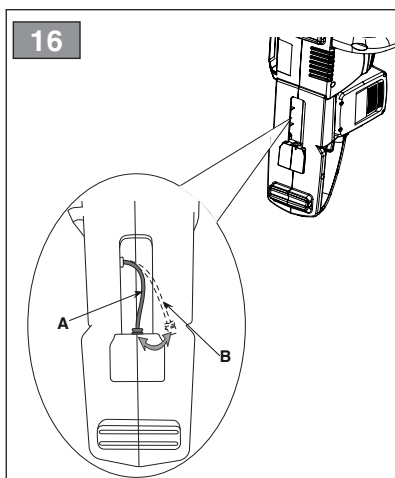
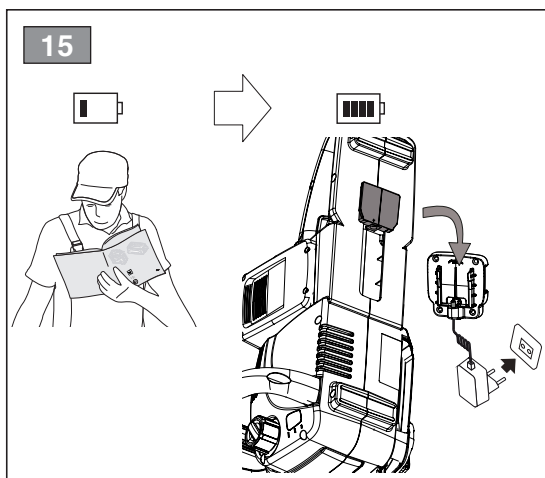
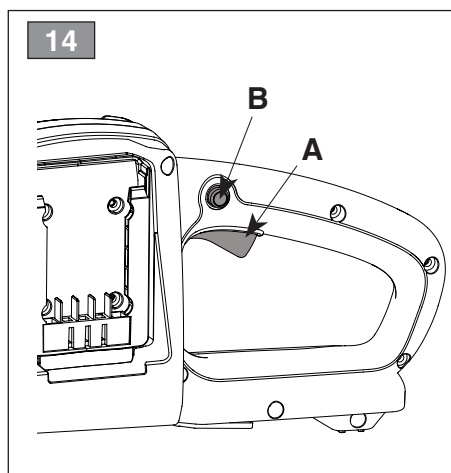
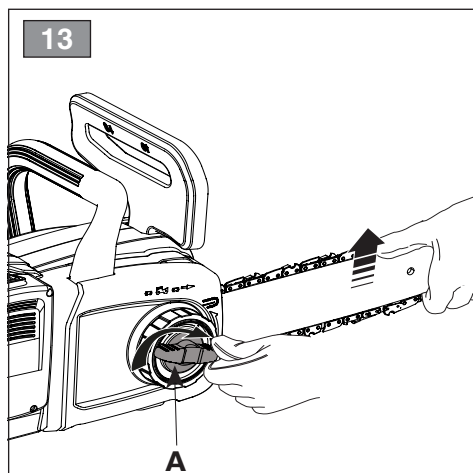


2

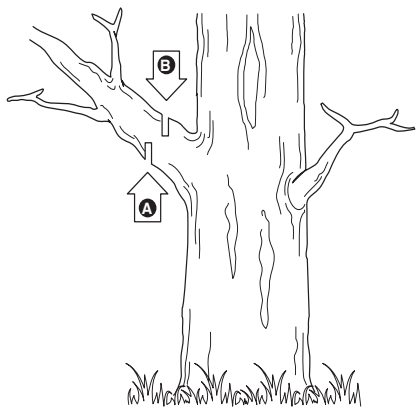




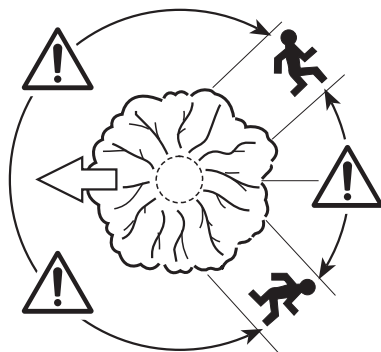




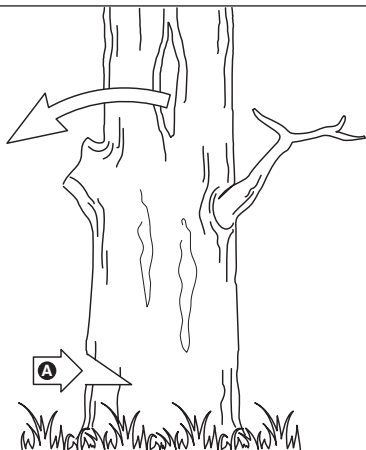
19



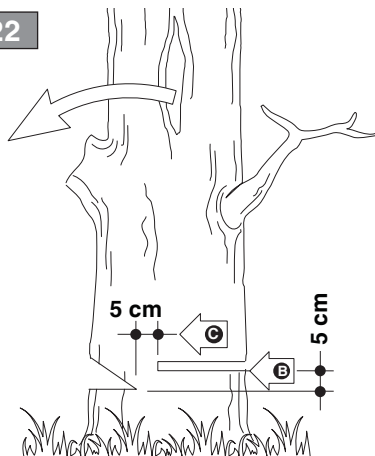
20



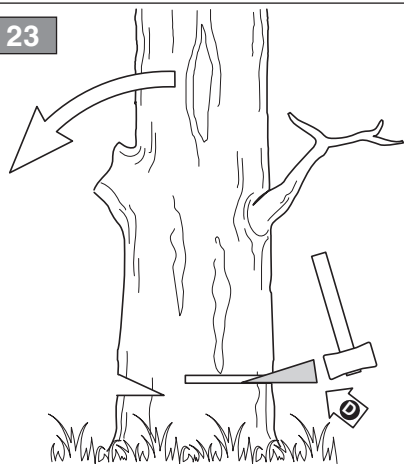
21



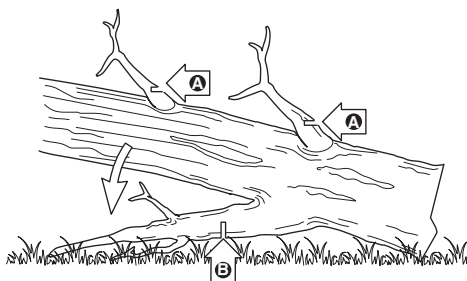
22



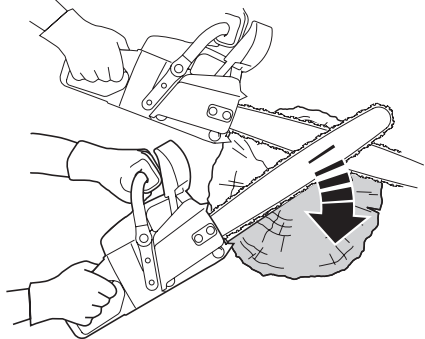
23



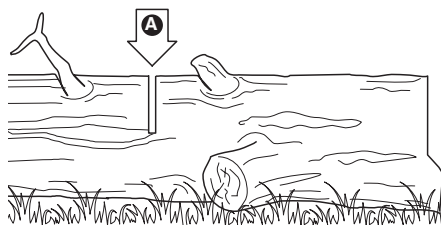
24



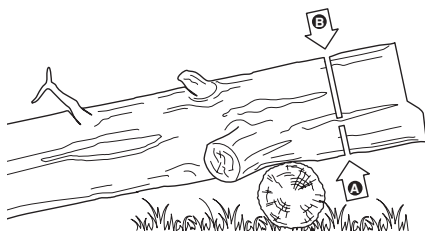
25



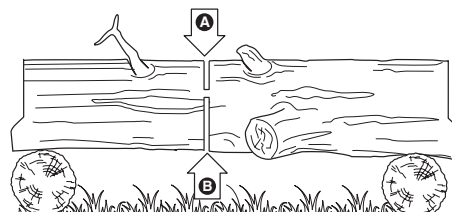
26



27



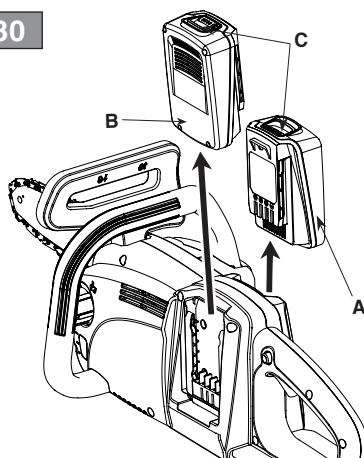
28

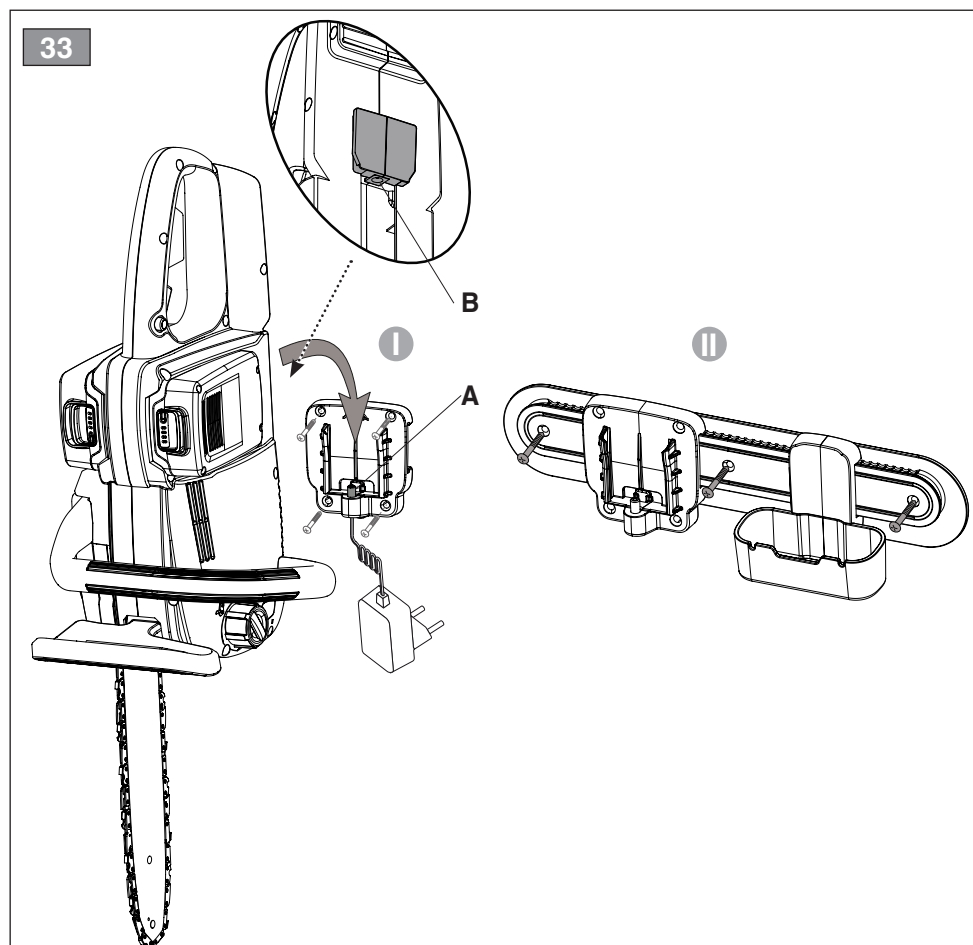
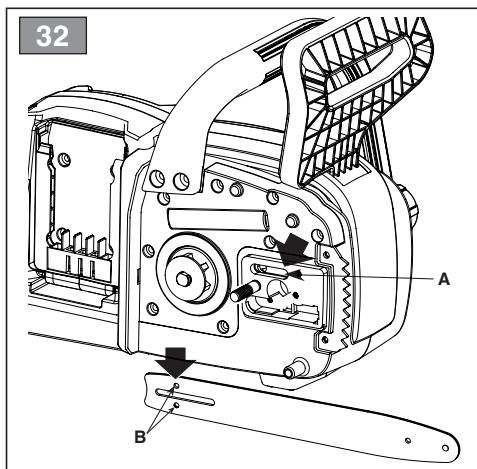
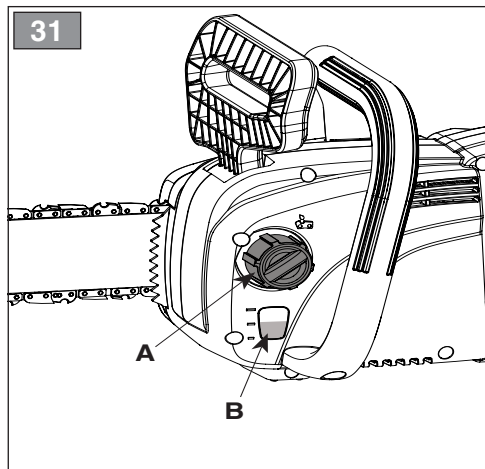


29

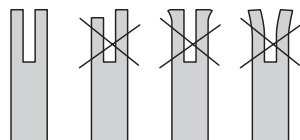
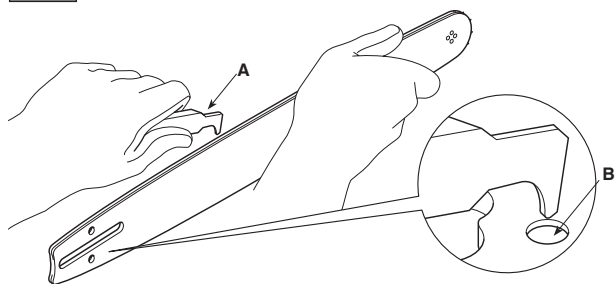


30

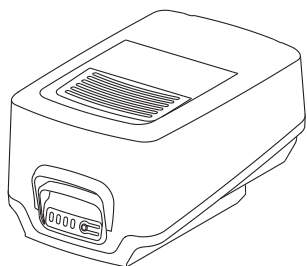




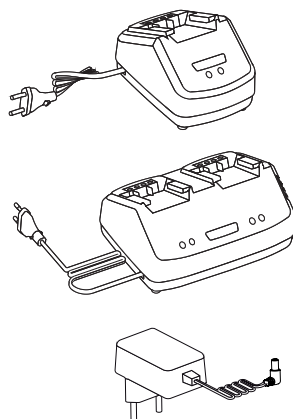
34



35



36



[1]	DATI TECNICI		CS 20 Li B
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	40
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	36
[4]	Velocità massima della catena	m/s	14,5
[5]	Frequenza massima di rotazione del motore	rpm	7500
[6]	Lunghezza di taglio	cm	26,5
[7]	Spessore catena	mm	0,043"/1,09
[8]	Denti / passo del pignone catena		6/ 3/8" (9,525mm)
[9]	Capacità del serbatoio dell'olio	ml	200
[10]	Peso (senza batteria, senza barra e catena)	kg	3
[11]	Livello di pressione acustica misurato	dB(A)	91.2
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[13]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	99.2
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	1.09
[14]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	101
[15]	Livello di vibrazioni		
[16]	- Impugnatura anteriore	m/s ²	3.73
[12]	- Impugnatura posteriore	m/s ²	2.8
	Incertezza di misura		1.5

[18]	ACCESSORI A RICHIESTA	
[19]	Gruppo batteria, mod.	BT 20 Li 2.0 S BT 20 Li 4.0 S
[20]	Carica batteria	CG 20 Li CGD 20 Li CG 20 Li B

a) **NOTA:** il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.

b) **AVVERTENZA:** l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.

[23] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DI BARRA E CATENA (Cap. 15.3)				
[24] PASSO	[25] BARRA			[26] CATENA
[27] Pollici / mm	[28] Lunghezza: Pollici / cm	[29] Larghezza scanalatura: Pollici / mm	[30] Codice	[30] Codice
3/8" / 9,525 mm	12" / 30,5 cm	0,043" / 1,09 mm	M1431245-1041TL	CL14345TL
3/8" / 9,525 mm	14" / 35,5 cm	0,043" / 1,09 mm	L1431452-1041TL	CL14352TL

[1] BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАНИИ [2] Захранващо напрежение МАКС [3] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО [4] Максимална скорост на вериґата [5] Максимална честота на въртене на шпиндела [6] Дължина на сръзване [7] Дебелина на вериґата [8] Ъзбици / стъпка на плъснова на вериґа [9] Вместимост на резервоара на маслото [10] Тегло (без акумулатор, без шина и вериґа) [11] Измерено ниво на акустична мощност [12] Измервателна грешка [13] Ниво на измерена акустична мощност [14] Гарантирано ниво на звукова мощност [15] - Предна ръкохvatка [16] - Задна ръкохvatка [17] ПРИНАДЛЕЖНОСТИ ПО ЗАЯВНА [18] Блок на акумулатора, мод. [19] Зареданен на акумулатора [20] ТАБЛИЦА ЗА ПРАВЪЛНА КОМБИНАЦИЯ [21] НА ШИНА И ВЕРИґА (Гл. 15.3) [22] СЪТЪПКА [23] ШИНА [24] ВЕРИґА [25] Палци / mm [26] Дължина: Палци / cm [27] Ширина на жлеба: Палци / mm [28] Код [29] а) ЗАБЕЛЕЖЕНА: декларираната обща стойност на вибрации е измерена придръжвайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането. [30] б) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различно от общата декларирана стойност, в зависимост от начините на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки целящи предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времевата на използване на машината и намалете времевата, през които се държи натиснат лоста за управление на ускорителя.	[1] BS - TEHNIŠKI PODACI [2] MAKSY. napon napajanja [3] NOMINALNI napon napajanja [4] Maksimalna brzina lanca [5] Maksimalna frekvencija okretanja vretena [6] Dužina reza [7] Debljina lanca [8] Zupci / korak gonjenog zupčanika lanca [9] Kapacitet spremnika za ulje [10] Težina (bez baterije, bez vodilice lanca i lanca) [11] Izmjereni nivo zvučnog pritiska [12] Mjerna nesigurnost [13] Izmjereni nivo zvučne snage [14] Zajamčeni nivo zvučne snage [15] - Prednji rukohvat [16] - Zadnji rukohvat [17] DODATNA OPREMA NA ZAHTJEV [18] Baterija, mod. [19] Punjač baterije [20] TABELA ZA ISPRAVNU KOMBINACIJU [21] VODILICE LANCA I LANCA (Pogl. 15.3) [22] KORAK [23] VODILICA LANCA [24] LANAC [25] Inč / mm [26] Dužina: Inč / mm [27] Širina žlijeba: Inč / mm [28] Šifra [29] а) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za višenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti. [30] б) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, da vrijeme rada, primijentiti sljedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga mande gasa.	[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY [2] Napájecí napětí MAX [3] Napájecí napětí NOMINÁL [4] Maximální rychlost řetězu [5] Maximální frekvence otáčení vřetena [6] Řezná délka [7] Tloušťka řetězu [8] Zuby / rozteč řetězky [9] Kapacita olejevo nádrže [10] Hmotnost (bez akumulátoru, bez vodičů listů a řetězu) [11] Naměřená úroveň akustického tlaku [12] Nepřesnost měření [13] Naměřená úroveň akustického výkonu [14] Zaručená úroveň akustického výkonu [15] - Přední rukojev [16] - Zadní rukojev [17] VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ [18] Akumulátorová jednotka, mod. [19] Nabíječka akumulátoru [20] TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI [21] VODIČÍ LISTŮ A ŘETĚZU (kap. 15.3) [22] ROZTEČ [23] VODIČÍ LISTA [24] ŘETĚZ [25] Palce / mm [26] Délka: Palce / cm [27] Šifra drážky: Palce / mm [28] Kód [29] а) POZNAMENÍ: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizovaného zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě výhodnocování vystavení vibracím. [30] б) VPOZORENÍ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od deklarované celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejičž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkrátte dobu, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.
[1] DA - TEKNISKE DATA [2] Forsyningsspænding MAX [3] Forsyningsspænding NOMINAL [4] Maksimal kædehastighed [5] Maksimal omdrejningsfrekvens for spindel [6] Klippelængde [7] Kædens tykkelse [8] Antal tænder/deling på kædehjul [9] Oiletanken-kapacitet [10] Vægt (uden batteri, uden sværd og kæde) [11] Målt lydtrykniveau [12] Usikkerhed ved målingen [13] Målt lydeffektniveau [14] Garanteret lydeffektniveau [15] - Forreste håndtag [16] - Bagerste håndtag [17] TILBEHØR [18] Batterienhed, mod. [19] Batterioplader [20] TABEL TIL DEN KORREKTE KOMBINATION [21] AF SVÆRD OG KÆDE (Kap. 15.3) [22] AKSELAUFSTAND [23] SVÆRD [24] KÆDE [25] Tommer / mm [26] Længde: Tommer / cm [27] Sporbredde: Tommer / mm [28] Kode [29] а) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afprøvning og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen. [30] б) ADVÆRSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede attesterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes indtrykket.	[1] DE - TECHNISCHE DATEN [2] MAX Versorgungsspannung [3] NOMINALE Versorgungsspannung [4] Maximale Geschwindigkeit der Kette [5] Max Spindeldrehzahl [6] Schnittlänge [7] Dicke der Kette [8] Zähne / Teilung des Kettenrads [9] Fassungsvermögen Öltank [10] Gewicht (ohne Batterie, Schwert und Kette) [11] Gemessener Schalldruckpegel [12] Messungenauigkeit [13] Gemessener Schalleistungspegel [14] Garantiertes Schalleistungspegel [15] - Vorderer Handgriff [16] - Hinterer Handgriff [17] SONDERZUBEHÖR [18] Batterieeinheit, Mod. [19] Batteriegerät [20] TABELLE FÜR DIE KORREKTE [21] KOMBINATION VON SCHWERT UND [22] KETTE (Kap. 15.3) [23] GLIEDLÄNGE [24] SCHWERT [25] KETTE [26] Zoll [27] Länge: Zoll / cm [28] Nutbreite: Zoll / mm [29] Code [30] а) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden. [31] б) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach den Einsatzarten des Werkzeugs vom erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.	[1] EL - TEXNIKA XAPAKTHPHTIKA [2] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας [3] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας [4] Μέγιστη ταχύτητα της αλυσίδας [5] Μέγιστη συχνότητα περιστροφής της τοοak [6] Μήκος κοπής [7] Πάχος αλυσίδας [8] Δόντια / βήμα πινιόν αλυσίδας [9] Χωρητικότητα του δοχείου λυοίας [10] Βάρος (χωρίς μπαταρία, χωρίς μάπα και αλυσίδα) [11] Μετρημένη στάθμη ακουστικής πίεσης [12] Αβεβαιότητα μέτρησης [13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος [14] Στάθμη εγγυώμενης ηχητικής ισχύος [15] - Εμπρός χειρολαβή [16] - Πίσω χειρολαβή [17] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ [18] Μπαταρία, μοντ. [19] Φορτιστής Μπαταρίας [20] ΠΙΝΑΚΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΣΩΣΤΟ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΤΗΣ [21] ΜΠΑΡΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ (Κεφ. 15.3) [22] ΒΗΜΑ [23] ΛΑΜΑ [24] ΑΛΥΣΙΔΑ [25] Inτσες / mm [26] Μήκος: Inτσες / mm [27] Πλάτος αλυσας: Inτσες / mm [28] Κωδικός [29] а) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να γίνει ένα παράγων μεταξύ ενός εργαλείου και ενός άλλου. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης. [30] б) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Ωστόσο είναι αναγκαίο, κατά τη διάρκεια της εργασίας να υποβλησете τα ακόλουθα μέτρα ασφαλείας για να προστατέψετε το χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο που κρατείται πατημένος ο μοχλός εντολής γκασιού.

[1] EN - TECHNICAL DATA [2] MAX supply voltage [3] NOMINAL supply voltage [4] Maximum chain speed [5] Maximum rotational frequency of the spindle [6] Cutting length [7] Chain gauge [8] Chain pinion teeth / pitch [9] Oil tank capacity [10] Weight (without battery, bar and chain) [11] Measured sound pressure level [12] Uncertainty of measure [13] Measured sound power level [14] Guaranteed sound power level [15] Front handle [16] Rear handle [17] ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST [18] Battery pack, model [19] Battery charger [20] CORRECT BAR AND CHAIN [21] COMBINATION TABLE (Chap. 15.3) [22] PITCH [23] BAR [24] CHAIN [25] Inches [26] Length: Inches / cm [27] Groove width: Inches / mm [28] Code a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation. b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working, use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle trigger lever is pressed.	[1] ES - DATOS TÉCNICOS [2] Tensión de alimentación MÁX [3] Tensión de alimentación NOMINAL [4] Velocidad máxima de la cadena [5] Frecuencia máxima de rotación del mandril [6] Longitud de corte [7] Grosor cadena [8] Dientes / paso del piñón cadena [9] Capacidad del depósito de aceite [10] Peso (sin batería, sin barra ni cadena) [11] Nivel de presión acústica medido [12] Incertidumbre de medida [13] Nivel de potencia acústica medido [14] Nivel de potencia acústica garantizado [15] - Empuñadura anterior [16] - Empuñadura posterior [17] ACCESORIOS POR ENCARGO [18] Grupo de la batería, mod. [19] Cargador de la batería [20] TABLA PARA LA CORRECTA [21] COMBINACIÓN DE BARRA Y CADENA [22] (Cap. 15.3) [23] PASO [24] BARRA [25] CADENA [26] Pulgadas/mm [27] Longitud: Pulgadas/cm [28] Anchura ranura: Pulgadas/mm [29] Código a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra . El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición. b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total declarado según los modos en los que se utiliza la herramienta. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.	[1] ET - TEHNILISED ANDMED [2] MAX toitepinge [3] NOMINAALNE toitepinge [4] Ketil maksimaalne kiirus [5] Võlli maksimaalne pöörlemissagedus [6] Lõikepikkus [7] Ketil läbimõõt [8] Ketil hammasratia hambad/samm [9] Õlipaagi maht [10] Kaal ilma aku, lati ja ketita [11] Mõõdetud helirõhutase [12] Mõõtemääramatus [13] Mõõdetud müra võimsuse tase [14] Garanteeritud müra võimsuse tase [15] - Eesmine käepide [16] - Tagumine käepide [17] LISASEADMED TELLIMISEL [18] Aku, mud. [19] Akulaadja [20] TABEL "SAEKETITE JA -LATTIDE ÕIGE [21] KOMBINATSIOON" (Ptk 15.3) [22] SAMM [23] LATT [24] KETT [25] Tõllid / mm [26] Pikkus: Tõllid /cm [27] Soone laius: Tõllid / mm [28] Kood a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks. b) HOIATUS: tegelikult tööriista kasutamisel tekkinud vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamise viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaitsa: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaasihooba all.
[1] FI - TEKNISET TIEDOT [2] MAKS. syöttöjännite [3] NIMELLINEN syöttöjännite [4] Ketjun maksiminopeus [5] Karan maksimipöyrimistaajuus [6] Leikkauksen pituus [7] Ketjun paksuus [8] Ketjun hammasratiaan hampaat / hammasluku [9] Öljysäiliön tilavuus [10] Paino (ilman akkua, terälevyä ja ketjua) [11] Mitattu äänenpaineen taso [12] Mittauspäävarmuus [13] Mitattu äänitehotaso [14] Taattu äänitehotaso [15] - Etukahva [16] - Takakahva [17] SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET [18] Akkuyksikkö, malli [19] Akkulaturi [20] TAUUKKO TERÄLEVYN JA KETJUN [21] OIKEA YHDISTELMÄ (luku 15.3) [22] KULKU [23] TERÄLEVY [24] KETJU [25] Tuumat / mm [26] Pituus: Tuumat / cm [27] Uran leveys: Tuumat / mm [28] Koodi a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käytännöllä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi. b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälineen todellisen käytön aikana saattaa poiketa ilmoitettusta kokonaisarvosta käytettävästä riippuen. Tämän vuoksi on tarpeen soveltaa seuraavia käytäntöjä suojaavien turvatienpiteitä: käytä käsineitä käytön aikana, rajoiteta laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.	[1] FR - DONNÉES TECHNIQUES [2] Tension d'alimentation MAX [3] Tension d'alimentation NOMINAL [4] Vitesse maximum de la chaîne [5] Fréquence maximum de rotation du mandrin [6] Longueur de coupe [7] Épaisseur de la chaîne [8] Dents / pas du pignon de chaîne [9] Capacité du réservoir d'huile [10] Poids (sans batterie; sans guide-chaîne et chaîne) [11] Niveau de pression acoustique mesuré [12] Incertitude de mesure [13] Niveau de puissance acoustique mesuré [14] Niveau de puissance acoustique garanti [15] - Poignée avant [16] - Poignée arrière [17] EQUIPEMENTS SUR DEMANDE [18] Groupe de batteries, mod. [19] Chargeur de batterie [20] TABLEAU DES COMBINAISONS [21] CORRECTES ENTRE GUIDE-CHAÎNE ET [22] CHAÎNE (Chap. 15.3) [23] PAS [24] GUIDE-CHAÎNE [25] CHAÎNE [26] Pouces / mm [27] Longueur : Pouces / cm [28] Largeur rainure : Pouces / mm [29] Code a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition. b) AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outillage peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.	[1] HR - TEHNIČKI PODACI [2] MAKS. napon napajanja [3] NAZIVNI napon napajanja [4] Maksimalna brzina lanca [5] Maksimalna frekvencija vrtnje vretena [6] Dužina košnje [7] Debljina lanca [8] Zupci/korak lančanika [9] Zapremina spremnika ulja [10] Težina (bez baterije, bez vodilice i lanca) [11] Izmjerena razina zvučnog tlaka [12] Mjerna nesigurnost [13] Izmjerena razina zvučne snage [14] Zajamčena razina zvučne snage [15] - Prednja ručka [16] - Stražnja ručka [17] DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI [18] Sklop baterije, mod. [19] Punjač baterija [20] TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE [21] VODILICE I LANCA (pog. 15.3) [22] KORAK [23] VODILICA [24] LANAC [25] inča/mm [26] Dužina: inča/cm [27] Širina žlijeba: inča/mm [28] Šifra a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probne metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.

[1] HU - MŰSZAKI ADATOK [2] MAX tápfeszültség [3] NÉVLEGES tápfeszültség [4] Lánc max. sebessége [5] A tornáky maximális forgási sebessége [6] Vágás hossza [7] Lánc vastagsága [8] Lánc fogaskerék fogai / osztása [9] Az olajtartály kapacitása [10] Súly (akkumulátor, vezetőlemez és lánc nélkül) [11] Mért hangnyomásszint [12] Mérési bizonytalanság [13] Mért egyenértékű hangnyomásszint [14] Garantált zajteljesítmény szint [15] - Elűlő markolat [16] - Hátsó markolat [17] RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK [18] Akkumulátor-egység, típus [19] Akkumulátor-töltő [20] TÁBLÁZAT A HELYES VEZETŐLEMEZ-LÁNC KOMBINÁCIÓ MEGÁLLAPÍTÁSÁHOZ (15.3. fej.) [24] OSZTÁS [25] VEZETŐLEMEZ [26] LÁNC [27] Hüvelyk / mm [28] Hosszúság: Hüvelyk / cm [29] Vájtat szélesség: Hüvelyk / mm [30] Kód a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névleges összértékét szabványos teszti módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerzőmókkal való összehasonlításra. A rezgés névleges összértéke a kitélés elzúszás értékelésére is alkalmas. b) FIGYELMEZTETÉS: a szerzám valós használata során keletkező rezgés elérheti a névleges összértékét a szerzám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.	[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS [2] MAKS. maitinimo įtampa [3] NOMINALI maitinimo įtampa [4] Grandinės maksimalus greitis [5] Maksimalus griebtuvo sukimosi greitis [6] Pjovimo ilgis [7] Grandinės storis [8] Dantys / grandinės žvaigždutės žingsnis [9] Alyvos bako talpa [10] Svoris (be akumulatoriaus, be strypo ir grandinės) [11] Išmatuotas garso slėgio lygis [12] Matavimo paklaida [13] Išmatuotas garso galios lygis [14] Garantuotas garso galios lygis [15] - Priekinė rankena [16] - Galinė rankena [17] UŽSAKOMI PRIEDAI [18] Akumulatoriaus blokas, mod. [20] Akumulatoriaus įkroviklis [23] LENTELE TINKAMAM STRYPO IR GRANDINĖS SUDERINIMUI (15.3 skyr.) [24] EIGA [25] STRYPAS [26] GRANDINĖ [27] Coliai / mm [28] Ilgis: Coliai / cm [29] Griovelių plotis: Coliai / mm [30] Kodas a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikantis standartizuoto bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui. b) ĮSPĖJIMAS: vibracijų skleidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdo, kaip bus naudojamas įrankis. Del sios priežišas darbo metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbo trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.	[1] LV - TEHNISKIE DATI [2] MAKS. barošanas spriegums [3] NOMINĀLAIS barošanas spriegums [4] Maksimālais ķēdes ātrums [5] Maksimālais patronas griešanās ātrums [6] Plaušanas garums [7] Ķēdes biežums [8] Ķēdes zobrata zobi/solis [9] Eļļas tvertnes tilpums [10] Svārs (bez akumulatora, sliedes un ķēdes) [11] Izmēritais skaņas spiediena līmenis [12] Mērijuma kļūda [13] Izmēritais akustiskās jaudas līmenis [14] Garantētais akustiskās jaudas līmenis [15] - Priekšējais rokturis [16] - Aizmugurējais rokturis [17] PIEDĒRUMI PĒC PASŪTĪJUMA [18] Akumulatora mēzģis, mod. [20] Akumulatoru lādētājs [23] SLIEŽU UN ĶĒZU PĀREIZU KOMBINĀCIJU TABULA (15.3 nod.) [24] SOLIS [25] SLIEDE [26] KEDE [27] Collas / mm [28] Garums: Collas / cm [29] Rievas platums: Collas / mm [30] Kods a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērīta, izmantojot standarta pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīcu savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai. b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarībā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādas operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sālsiniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospieštā stāvoklī.
[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ [2] МАКСИМАЛЕН напон [3] НОМИНАЛЕН напон [4] Максимална моќност на синџирот [5] Максимална фреквенција на ротација на моторот [6] Должина на сечење [7] Длабочина на синџирот [8] Запци/ степени на запченикот на синџирот [9] Капацитет на резервоарот за масло [10] Тежина (без акумулатор, без лост и ланец) [11] Ниво на измерена акустичен притисок [12] Отстапување при мерење [13] Ниво на измерена акустична моќност [14] Ниво на гарантирана акустична моќност [15] - Предна рачка [16] - Задна рачка [17] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА ПО ИЗБОР [18] Комплет со батерија, модел [19] Полнзар за батерија [20] ТАБЕЛА ЗА ПРАВИЛНА КОМБИНАЦИЈА НА ЛОСТОВИ И СИНџИРИ (поглавје 15.3) [24] "ОД [25] ЛОСТ [26] СИНџИР [27] инчи / мм [28] Должина: инчи / см [29] Ширина на жлеб: инчи / мм [30] Код a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за прелиминарна проценка на изложеноста. b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба може да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.	[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS [2] Voedingsspanning MAX [3] Voedingsspanning NOMINAL [4] Maximale snelheid van de ketting [5] Maximale rotatiefrequentie van de spindel [6] Lengte van de snit [7] Dikte ketting [8] Tand en / steek van het kettingwiel [9] Vermogen van het oliereservoir [10] Gewicht (zonder accu, zonder stang en ketting) [11] Gemeten niveau geluidsdruk [12] Meetonzekerheid [13] Gemeten akoestisch vermogen [14] Gearandeerd geluidsniveau [15] - Voorste handgreep [16] - Achterste handgreep [17] OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES [19] Accugroep, mod. [20] Batterijlader [23] TABEL VOOR DE CORRECTE COMBINATIE VAN STANG EN KETTING (Hfdst. 15.3) [24] STEEK [25] STANG [26] KETTING [27] Inches / mm [28] Lengte: Inches / cm [29] Breedte gleuf: Inches / mm [30] Code a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling. b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarde, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.	[1] NO - TEKNISCHE DATA [2] MAX forsyngningsspenning [3] NOMINAL forsyngningsspenning [4] Maks kjedehastighet [5] Maksimal rotasjonsfrekvens ved doren [6] Skjærelengde [7] Kjedetykkelse [8] Tenner / trinn fra kjedepinjong [9] Oljetankens kapasitet [10] Vekt (uten batteri, uten sverd og kjede) [11] Målt lydtrykknivå [12] Måleusikkerhet [13] Målt lydeffektivnivå [14] Garantert lydeffektivnivå [15] - Håndtak fremme [16] - Håndtak bak [17] TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL [19] Batteri, modell [20] Batterilader [23] TABELL FOR RIKTIG KOMBINASJON AV SVERD OG KJEDE (Kap. 15.3) [24] TRINN [25] SVERD [26] KJEDE [27] Tommer / mm [28] Lengde: Tommer / cm [29] Bredde rille: Tommer / mm [30] Kode a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonene har blitt målt ved å bruke en normal promvetmetode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering. b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.

[1] PL - DANE TECHNICZNE [2] Napiecie zasilania MAKŚ [3] Napiecie zasilania ZNAMIONOWE [4] Maksymalna prędkość łańcucha [5] Maksymalna częstotliwość obrotów wrzeciona [6] Długość ciecía [7] Grubość łańcucha [8] Żęby / podziałka koła zębatego łańcucha [9] Pojemność zbiornika oleju [10] Masa (bez akumulatora, bez przewodnicy i łańcucha) [11] Zmierzony poziom mocy ciśnienia akustycznego [12] Błąd pomiaru [13] Poziom mocy akustycznej zmierzony [14] Gwarantowany poziom mocy akustycznej [15] - Uchwyt przedni [16] - Uchwyt tylny [17] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE [18] Zespół akumulatora, mod. [19] Ładowarka akumulatora [20] TABELA PRAWIDŁOWEJ KOMBINACJI PROWADNICZY I ŁAŃCUCHA (Rozdz. 15.3) [21] SKOK [22] PROWADNICA [23] ŁAŃCUCH [24] Cale / mm [25] Długość: Cale / cm [26] Szerokość rowka: Cale / mm [27] Kod a) UWAGA: Calkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Calkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia. b) OSTRZEŻENIE: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu trzymania wciśniętej dźwigni regulacji obrotów silnika.	[1] PT - DADOS TÉCNICOS [2] Tensão de alimentação MÁX [3] Tensão de alimentação NOMINAL[4] [4] Velocidade máxima da corrente [5] Frequência máxima de rotação do mandril [6] Comprimento de corte [7] Espessura corrente [8] Dentes / distância entre eixos do pinhão da corrente [9] Capacidade do tanque do óleo [10] Peso (sem bateria, sem barra e corrente) [11] Nivel de pressão acústica mensurada [12] Incerteza de medição [13] Nivel de potência acústica mensurado [14] Nivel de potência acústica garantido [15] - Pega dianteira [16] - Pega traseira [17] ACESSÓRIOS A PEDIDO [18] Grupo bateria, mod. [19] Carregador de bateria [20] TABELA PARA A CORRENTE [21] COMBINAÇÃO DE BARRA E CORRENTE (Cap. 15.3) [22] PASSO [23] BARRA [24] CORRENTE [25] Polegadas / mm [26] Comprimento: Polegadas / cm [27] Largura sulco: Polegadas / mm [28] Código a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição. b) ADVERTÊNCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.	[1] RO - DATE TEHNICE [2] Tensiune de alimentare MAX [3] Tensiune de alimentare NOMINALĂ [4] Viteză maximă a lanțului [5] Frecvență maximă de rotație a mandrinei [6] Lungimea tăieturii [7] Grosimea lanțului [8] Dinți / pas pinion lanț [9] Capacitate rezervor ulei [10] Greutate (fără baterie, fără bară și lanț) [11] Nivel măsurat de presiune acustică [12] Nesiguranta în măsurare [13] Nivel de putere acustică măsurat [14] Nivel de putere acustică garantat [15] - Măner față [16] - Măner spate [17] ACCESORII LA CERERE [18] Ansamblu baterie, mod. [19] Alimentator pentru baterie [20] TABELA PENTRU O ASOCIERE CORECTĂ BARĂ-LANȚ (Cap. 15.3) [21] PAS [22] BARĂ [23] LANȚ [24] Inchi / mm [25] Lungime: Inchi / cm [26] Lățimea canelurii: Inchi / mm [27] Cod a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii. b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modulul în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și scuturarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a accelerației.
[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE [2] MAX. napájacie napätie [3] NOMINÁLNE napájacie napätie [4] Maximálna rýchlosť refaze [5] Maximálna frekvencia otáčania vretena [6] Rezná dĺžka [7] Hrúbka refaze [8] Zuby / rozstup refazovky [9] Kapacita olejovej nádrže [10] Hmotnosť (bez akumulátora, vodiacej lišty a refaze) [11] Nameraná úroveň akustického tlaku [12] Nepresnosť merania [13] Nameraná úroveň akustického výkonu [14] Zaručená úroveň akustického výkonu [15] - Predná rukoväť [16] - Zadná rukoväť [17] VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO [18] Akumulátorová jednotka, mod. [19] Nabíjačka akumulátora [20] TABUĽKA PRE URČENIE SPRÁVNEJ KOMBINÁCIE VODIACEJ LIŠTY A RETÁŽE (kap. 15.3) [21] ROZSTUP [22] VODIACA LIŠTA [23] RETÁŽ [24] Palce / mm [25] Dĺžka: Palce / cm [26] Šírka drážky: Palce / mm [27] Kód a) POZNÁMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúsobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií. b) VAROVANIE: emisia vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty v závislosti na režimoch, v ktorých sa daný nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného použitia mať nasaadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte doby, počas ktorých je zatlačena ovládacia páka plynu.	[1] SL - TEHNIČNI PODATKI [2] Največja napetost električnega napajanja [3] Nazivna napetost električnega napajanja [4] Maksimalna hitrost verige [5] Maksimalna frekvenca rotacije vretena [6] Dolžina reza [7] Debelina verige [8] Zobniki / hod verižnega pastorka [9] Kapaciteta rezervoarja za olje [10] Teža (brez baterije, brez meča in verige) [11] Izmerjena raven zvočnega tlaka [12] Nezanesljivost meritve [13] Izmerjena raven zvočne moči [14] Zagotovljena raven zvočnega tlaka [15] - Prednji ročaj [16] - Zadnji ročaj [17] DODATNA OPREMA PO NAROČILU [18] Sklop baterije, mod. [19] Polnilnica baterije [20] TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO MEČA IN VERIGE (Pogl. 15.3) [21] KORAK [22] MEČ [23] VERIGA [24] Palci / cm [25] Dolžina: Palci / cm [26] Širina utora: Palci / cm [27] Šifra a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve. b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udejanjati naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljalca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisitate na komandni vzvod pospeševalnika.	[1] SR - TEHNIČKI PODACI [2] Napon napajanja MAKŚ [3] Napon napajanja NOMINALNI [4] Maksimalna brzina lanca [5] Maksimalna frekvencija okretanja vretena [6] Dužina sečenja [7] Debljina lanca [8] Zubi / korak zupčanika lanca [9] Kapacitet rezervoara za ulje [10] Težina (bez baterije, bez mača i lanca) [11] Izmereni nivo zvučnog pritiska [12] Merna nesigurnost [13] Izmereni nivo zvučne snage [14] Garantovani nivo zvučne snage [15] - Prednja drška [16] - Zadnja drška [17] DODATNI PRIBOR PO NARUDŽBINI [18] Baterija, mod. [19] Punjač baterije [20] TABELA ZA PRAVILNU KOMBINACIJU MAČA I LANCA (Pogl. 15.3) [21] KORAK [22] MAČ [23] LANAC [24] Inč / mm [25] Dužina: Inč / mm [26] Širina žleba: Inč / mm [27] Šifra a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerjena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alate. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti. b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatake može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alataka. Stoga je potrebno, na vreme raditi, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritiskanja poluge komande gasa.

[1] SV - TEKNISKA DATA [2] Matningsspänning MAX [3] Matningsspänning NOMINAL [4] Kedjans maximala hastighet [5] Spindelns maximala rotationsfrekvens [6] Beskräcknings längd [7] Kedjan tjocklek [8] Tänder/kuggstångens tandavstånd på kedjan [9] Oljetankens kapacitet [10] Vikt (utan batteri, utan svärd och kedja) [11] Uppmått ljudtrycksnivå [12] Tvivel med mått [13] Mått ljudeffektnivå [14] Garanterad ljudeffektsnivå [15] - Främre handtag [16] - Bakre handtag [17] TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING [18] Batterienhet, mod. [19] Batteriladdare [20] TABELL FÖR RÄTT KOMBINATION AV SVÄRD OCH KEDJA (Kap. 15.3) [21] TANDAVSTÅND [22] STÅNG [23] KEDJA [24] Tum/ cm [25] Längd: Tum/ cm [26] Spårbredd: Tum/ cm [27] Kod [28] a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning. [29] b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglageets spak hålls nedtryckt.	[1] TR - TEKNİK VERİLER [2] MAK.S. besleme gerilimi [3] NOMINAL besleme gerilimi [4] Maksimum zincir hızı [5] İş mil dönuşü azami frekansı [6] Kesim uzunluęu [7] Zincir kalınlıęı [8] Zincir pinyonunun dişleri / adımı [9] Yaę deposu kapasitesi [10] Ağırık (bataryasız, pala ve zincir olmadan) [11] Ölçülen ses basıncı seviyesi [12] Ölçüm belirsizlięi [13] Ölçülen ses güç seviyesi [14] Garantili edilen ses gücü seviyesi [15] - Ön kabza [16] - Arka kabza [17] TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR [18] Batarya grubu, mod. [19] Batarya şarj cihazı [20] Batarya sırt çantası [21] Batarya simülatörü [22] DOĞRU PALA VE ZİNİR BİRLEŞİMİ İÇİN TABLO (Böl. 15.3) [23] ADIM [24] PALA [25] ZİNCİR [26] İnç / mm [27] Uzunluk: İnç / cm [28] Oyuğun genişlięi: İnç / mm [29] Kod [30] a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile dięeri arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalma durumuna dair ön değerlendirmeye yaparken de kullanılabilir. [31] b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma geđeline baęlı olarak beyan edilen toplam değlerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşıęıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldıęı süreleri sınırlandırın ve gaz kumanda leveyinin basılı tutulduęu süreleri kısaltın.	[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ [2] МАКС. напряжение питания [3] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания [4] Максимальная скорость цепи [5] Максимальная частота вращения шпинделя [6] Длина пильного аппарата [7] Толщина цепи [8] Зубцы / шаг звездочки цепи [9] Емкость масляного бака [10] Вес (без батареи, шины и цепи) [11] Измеренный уровень звукового давления [12] Погрешность измерения [13] Измеренный уровень звуковой мощности [14] Гарантируемый уровень звуковой мощности [15] - Передняя рукоятка [16] - Задняя рукоятка [17] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ [18] Батарейный блок, мод. [19] Зарядное устройство [20] ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНЫХ КОМБИНАЦИЙ ШИНА-ЦЕПЬ (гл. 15.3) [21] ШАГ [22] ШИНА [23] ЦЕПЬ [24] дюймы / мм [25] дюймы / мм [26] Длина: дюймы / см [27] Ширина выемки: дюймы / мм [28] Код [29] a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации. [30] b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сократить время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.
--	--	---

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μεταφραση των πρωτοτυπων οδηγιων	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



OBSAH

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE	1
2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	2
3. SEZNÁMENÍ SE STROJEM	6
3.1 Popis stroje a určené použití	6
3.2 Hlavní součásti	7
3.3 Identifikační štítek	7
3.4 Výstražné symboly	7
4. MONTÁŽ	8
4.1 Rozbalení	8
4.2 Montáž NABÍJECÍ ZÁKLADNY (obr. 3)	8
4.3 Montáž KOLEJNICE PRO UPEVNĚNÍ NA STĚNU (obr. 4)	8
4.4 Montáž vodící lišty a ozubeného řetězu	8
5. OVLÁDACÍ PRVKY	9
5.1 PÁČKA ovládání plynu (obr. 14.A)	9
5.2 Pojistné TLAČÍTKO plynu (obr. 14.B)	9
5.3 Brzda řetězu	9
6. POUŽITÍ STROJE	9
6.1 Přípravné úkony	9
6.2 Bezpečnostní kontroly	10
6.3 Uvedení do provozu	10
6.4 Pracovní činnost	11
6.5 Lesnické práce	11
6.6 Zastavení	12
6.7 Po použití	12
7. BEŽNÁ ÚDRŽBA	13
7.1 Všeobecné informace	13
7.2 Doplnění hladiny v nádrži na olej řetězu	13
7.3 Zachycovač řetězu	13
7.4 Mazací otvory stroje a vodící lišty	13
7.5 Upevňovací matice a šrouby	14
7.6 Čištění	14
7.7 Akumulátor	14
8. MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA	15
8.1 Řetězka řetězu	15
8.2 Údržba ozubeného řetězu	15
8.3 Údržba vodící lišty	15
9. SKLADOVÁNÍ	15
9.1 Skladování stroje	15
9.2 Skladování akumulátoru	15
10. MANIPULACE A PŘEPRAVA	16
11. SERVISNÍ SLUŽBA A OPRAVY	16
12. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY	16
13. TABULKA ÚDRŽBY	16
14. IDENTIFIKACE ZÁVAD	17
15. VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ	19
15.1 Akumulátory (obr. 35)	19
15.2 Nabíječka akumulátoru (obr. 36)	19
15.3 Tyče a řetězy	19

1. VŠEOBECNÉ INFORMACE

1.1 JAK ČÍST NÁVOD

V textu návodu se nacházejí některé odstavce, které mají zvláštní význam týkající se bezpečnosti nebo funkčnosti; stupeň důležitosti je označen symboly, jejichž význam je následující:

POZNÁMKA nebo **DŮLEŽITÁ INF.** *Upřesňuje nebo blíže vysvětluje některé předem uvedené informace, a to za cílem vyhnout se poškození stroje a způsobení škod.*

Symbol  poukazuje na nebezpečí. Nedodržení uvedeného varování má za následek možné ublížení na zdraví obsluhy nebo třetích osob a/nebo škody na majetku.

Zvýrazněné odstavce s rámečkem tvořeným šedými tečkovanými čarami označují charakteristiky volitelného příslušenství, které není součástí všech modelů dokumentovaných v tomto návodu. Zkontrolujte, zda je konkrétní charakteristika součástí požadovaného modelu.

Všechny výrazy „přední“, „zadní“, „pravý“ a „levý“ se vztahují na pozici sedící obsluhy.

1.2 ODKAZY

1.2.1 Obrázky

Obrázky v tomto návodu jsou očíslovány 1, 2, 3 apod. Součásti, které jsou uvedeny na obrázcích, jsou označeny písmeny A, B, C apod. Odkaz na součást C na obrázku 2 je uveden formou nápisu: „Viz obr. 2.C“ nebo jednoduše „(obr. 2.C)“. Uvedené obrázky jsou pouze orientační. Skutečné díly se mohou lišit od zobrazených.

1.2.2 Názvy

Návod je rozdělen do kapitol a odstavců. Název odstavce „2.1 Instruktaž“ je podnázvem kapitoly „2. Bezpečnostní pokyny“. Odkazy na názvy a odstavce jsou uvedeny prostřednictvím zkratk kap. nebo odst. a příslušného čísla. Příklad: „kap. 2“ nebo „odst. 2.1“.

2. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

2.1 ZÁKLADNÍ BEZPEČNOSTNÍ VAROVÁNÍ PRO ELEKTRICKÁ NÁŘADÍ

⚠ UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte, abyste do nich v budoucnu mohli nahlédnout.

Výraz „elektrické nářadí“, citovaný v upozorněních, se vztahuje na vaše zařízení napájené z akumulátoru (bez kabelu)

1) Bezpečnost pracovního prostoru

- Udržujte pracovní prostor v čistém stavu a dobře osvětlený.** Tmavé pracovní prostory a nepořádek podporují vznik nehod.
- Nepoužívejte elektrické nářadí v prostředí s rizikem výbuchu, v přítomnosti hořlavých kapalin, plynu nebo prachu.** Elektrické nářadí způsobuje vznik jisker, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- Při použití elektrického nářadí udržujte děti a kolem stojící osoby v dostatečné vzdálenosti.** Rozptýlení mohou způsobit ztrátu kontroly.

2) Elektrická bezpečnost

- Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat příslušné zásuvce.** Zástrčku nikdy nijak neupravujte. Při použití elektrického nářadí vybaveného uzemněním nepoužívejte adaptéry. Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se tělem uzemněných povrchů nebo povrchů připojených k uzemnění, jako jsou trubky, radiátory, sporáky, chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno nebo spojeno s uzemněním, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nikdy nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhkosti.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte kabel nesprávným způsobem.** Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel v dostatečné vzdálenosti od zdrojů tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Při použití elektrického nářadí venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro ven-**

kovní použití. Použití vhodného kabelu pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- Pokud je používání elektrického nářadí na vlhkém místě nevyhnutelné, použijte napájecí zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

3) Osobní bezpečnost

- Při použití elektrického nářadí buďte opatrní, dávejte pozor na to, co se děje, a chovejte se rozumně.** Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Okamžitě nepozornosti při použití elektrického nářadí může způsobit vážné osobní ublížení na zdraví.
 - Používejte ochranný oděv. Vždy používejte ochranné brýle.** Použití ochranného vybavení, jako je protiprašný respirátor, protiskluzová obuv, ochranná přilba nebo chrániče sluchu, snižuje riziko osobního ublížení na zdraví.
 - Zabraňte náhodnému uvedení do chodu.** Před vložením akumulátoru, uchopením nebo přenášením elektrického nářadí se ujistěte, že je zařízení vypnuto. Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo magnetu akumulátoru s vypínačem v poloze „ON“ (ZAPNOUT) usnadňuje nehody.
 - Před uvedením elektrického nářadí do činnosti odložte všechny klíče a seřizovací nástroje.** Klíč nebo nástroj, který zůstane ve styku s otáčející se součástí, může způsobit osobní ublížení na zdraví.
 - Neztraťte rovnováhu. Neustále udržujte vhodné opření a rovnováhu.** To vám umožní lépe ovládat elektrické nářadí v nečekaných situacích.
 - Vhodně se oblečte.** Nepoužívejte volné oděvy ani šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v dostatečné vzdálenosti od pohybujících se součástí. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy by se mohly zachytit do pohybujících se součástí.
 - Pokud existují součásti určené pro připojení k zařízením na extrakci a sběr prachu, ujistěte se, že jsou připojeny a používány vhodným způsobem.** Použití těchto součástí může snížit rizika související s prachem.
 - Nedovolte, aby vás znalost získaná častým používáním stroje vedla k pocitu jistoty a tendenci ignorovat zásady bezpečnosti.** Nedbalost může ve zlomku sekundy způsobit vážné zranění.
- #### 4) Použití elektrického nářadí a péče o něj
- Nepřetěžujte elektrické nářadí.** Používejte elektrické nářadí vhodné pro daný druh pracovní činnosti. Vhodné elektrické nářadí

provede pracovní činnost lépe a bezpečněji rychlostí, pro kterou bylo navrženo.

- b) **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej vypínač není schopen uvést řádně do činnosti nebo zastavit.** Elektrické nářadí, které nemůže být uvedeno do činnosti vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.

- c) **Před realizací jakéhokoli seřizování nebo výměny příslušenství elektrického nářadí nebo před jeho odložením vyjměte akumulátor z jeho uložení.** Tato preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného uvedení elektrického nářadí do činnosti.

- d) **Odložte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí a neumožněte používat elektrické nářadí osobám, které s ním nejsou seznámeny nebo nejsou seznámeny s těmito pokyny.** Elektrické nářadí v rukách nezkušených uživatelů se stává nebezpečným.

- e) **Péče o údržbu elektrického nářadí. Zkontrolujte, zda jsou pohyblivé součásti slícované a zda se volně pohybují, zda nedošlo k poškození jednotlivých součástí a zda neexistuje nic dalšího, co by mohlo negativně ovlivnit činnost elektrického nářadí. V případě poškození musí být elektrické nářadí před opětovným použitím opraveno.** Mnoho nehod je zapříčiněno nedostatečnou údržbou.

- f) **Udržujte řezné ústrojí nabroušené a vyčištěné.** Vhodná údržba řezného ústrojí s řádně nabroušenými řeznými hranami umožňuje lépe se vyhnout zaseknutí a nářadí se tak snáze ovládá.

- g) **Používejte elektrické nářadí a jeho příslušenství a to dle dodaných pokynů, mějte přitom na paměti pracovní podmínky a druh práce, kterou je třeba provést.** Použití elektrického nářadí pro jiné účely, než je předepsáno, může způsobit vznik nebezpečných situací.

- h) **Udržujte rukojeti suché, čisté a bez oleje a mazacího tuku.** Kluzké rukojeti neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nářadí v nečekaných situacích.

5) Použití elektrického nářadí a související opatření

- a) **K nabíjení používejte výhradně nabíječku určenou výrobcem.** Nabíječka vhodná pro určitý typ akumulátorové jednotky může způsobovat vznik rizika požáru při použití u jiných akumulátorových jednotek.

- b) **Elektrické nářadí používejte výhradně se specificky určenými akumulátorovými jednotkami.** Použití jakékoli jiné akumulátorové jednotky může způsobit vznik rizika poranění a požáru.

- c) **Když se akumulátorová jednotka nepoužívá, je třeba ji udržovat v dostatečné vzdálenosti od ostatních kovových předmětů, které by mohly vytvořit spojení mezi dvě-**

ma svorkami. Zkratování svorek akumulátoru může způsobit popálení nebo požár.

- d) **Když se akumulátor nachází ve špatném stavu, může na něm docházet k úniku kapaliny: vyhněte se jakémukoliv styku s ní. Když dojde k náhodnému styku, okamžitě si opláchněte příslušné místo vodou. Při vniknutí kapaliny do očí okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina uniklá z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo vznik popálenin.

- e) **Nepoužívejte poškozený nebo upravený akumulátor nebo nářadí.** Poškozené nebo upravené akumulátory mohou vykazovat nepředvídatelné chování, které může vést k požáru výbuchu nebo riziku poranění.

- f) **Nevystavujte akumulátor ohni ani nadměrným teplotám.** Vystavení ohni nebo teplotám nad 130 °C může způsobit výbuch. POZNÁMKA: Teplota „130 °C“ je rovna teplotě „265 °F“.

- g) **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nenabíjejte akumulátor mimo teplotní rozsah, který je uveden v pokynech.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení při teplotách mimo specifikovaný rozsah může poškodit akumulátor a zvýšit riziko požáru.

6) Servisní služba

- a) **Opravu elektrického nářadí svěřte pouze kvalifikovanému personálu a trvejte na výhradním použití originálních náhradních dílů.** To umožní zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

- b) **Nikdy neopravujte poškozené akumulátory.** Údržbu akumulátoru smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaní poskytovatelé servisních služeb.

2.2 SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO MOTOROVÉ PILY E ELEKTRICKÉ PILY

- a) **Během činnosti řetězové pily udržujte všechny části těla v dostatečné vzdálenosti od ozubeného řetězu. Před uvedením řetězové pily do činnosti se ujistěte, že ozubený řetěz nepřichází s ničím do styku. Chvilka nepozornosti během použití řetězové pily stačí na zachycení oděvu nebo těla do ozubeného řetězu.**

- b) **Pravá ruka musí vždy uchopit zadní rukojeť a levá ruka čelní rukojeť. Při držení řetězové pily byste nikdy neměli vzájemně zaměnit ruce, protože se tak zvýší riziko nehod, které by vám mohly být způsobeny.**

- c) **Uchopte elektrické nářadí pouze za izolované povrchy rukojeti, protože ozubený řetěz by mohl přijít do styku se skrytými kabely. Styk ozubeného řetězu s kabelem pod napětím může způsobit, že se**

- pod napětím ocitnou i kovové části náradí a dojde k zásahu obsluhy elektrickým proudem.
- d) **Používejte ochranné brýle a chrániče sluchu.** Doporučuje se použití dalších osobních ochranných pracovních prostředků pro hlavu, ruce, chodidla a nohy. Použití vhodného ochranného oděvu sníží počet nehod způsobených létajícími třískami i náhodný styk s ozubeným řetězem pily.
 - e) **Nepracujte s motorovou pilou na stromě, žebříku, střeše nebo jakékoli nestabilní podpěře.** Použití řetězové pily tímto způsobem může vést k vážnému zranění osob.
 - f) **Vždy si udržujte správný opěrný bod pro chodidlo a uvádějte pilu do činnosti pouze v případech, že stojíte na pevné, bezpečné a rovné ploše.** Kluzké nebo nestabilní povrchy, jako jsou schody, mohou způsobit ztrátu rovnováhy nebo kontroly nad řetězovou pilou.
 - g) **Při řezání větve, která je napnutá, je třeba dávat pozor na riziko zpětného vrhu.** Při uvolnění napnutí dřevěných vláken může větev při zpětném pohybu zasáhnout obsluhu a/nebo vymrštit řetězovou pilu mimo kontrolu ze strany obsluhy.
 - h) **Věnujte mimořádnou pozornost při řezání křoví a mladých keřů.** Jemné materiály mohou být zachyceny do ozubeného řetězu a mohou být vymrštnuty ve směru, ve kterém se nacházíte vy, a/nebo mohou způsobit ztrátu vaší rovnováhy.
 - i) **Řetězovou pilu přepравujte tak, že ji budete držet za čelní rukojeť, když je vypnutá, a budete ji udržovat v dostatečné vzdálenosti od vašeho těla.** Při přepravě nebo odkládání řetězové pily je třeba pokaždé nasadit kryt vodící lišty. Správné zacházení s řetězovou pilou sníží pravděpodobnost náhodného styku s pohyblivým ozubeným řetězem.
 - j) **Dodržujte pokyny týkající se mazání, napnutí řetězu a výměny lišty a řetězu.** Nesprávně napnutý a namazaný řetěz se může buď přetrhnout, nebo zvýšit riziko zpětného vrhu.
 - k) **Řežte výhradně dřevo. Nepoužívejte řetězovou pilu k neurčenému použití.** Například: Nepoužívejte řetězovou pilu k řezání kovových či plastových materiálů, materiálů pro stavebnictví nebo materiálů, které nejsou dřevěné. Použití řetězové pily k operacím odlišným od určených může být příčinou vzniku nebezpečných situací.
 - l) **Nepokoušejte se kácet strom, dokud neporozumíte rizikům a tomu, jak se jim vyhnout.** Při kácení stromu může dojít k vážnému zranění obsluhy nebo přihlížejících osob.
 - m) **Dodržujte všechny pokyny pro odstraňování zaseknutého materiálu, skladování a/nebo údržbu řetězové pily.** Ujistěte se, že je vypínač vypnutý a baterie je vyjmuta. Neočekávaným spuštěním řetězové pily při odstraňování zaseknutého materiálu nebo provádění údržby může dojít k vážnému zranění osob.

- n) **Doporučuje se, alespoň pro první použití, řezat polena na stojanu.**
- o) **Ostření a údržbu řetězu pily se doporučuje provádět v autorizovaných servisních střediscích.**
- p) **Udržujte rukojeť v suchém a čistém stavu, bez stop po oleji a mazacím tuku.** Mastné a zolejované rukojeti jsou kluzké a způsobují ztrátu kontroly.

2.3 PŘÍČINY ZPĚTNÉHO VRHU A PREVENCE ZE STRANY OBSLUHY

Ke zpětnému vrhu může dojít při doteku předmětu hrotem nebo koncovou částí vodící lišty nebo při zpětném sevření dřeva a přivření ozubeného řetězu během řezu.

Dotek špičkou může v některých případech způsobit náhlou opačnou reakci a posunout vodící lištu směrem nahoru a dozadu, směrem k obsluze.

Sevření ozubeného řetězu v horní části vodící lišty může posunout ozubený řetěz rychle dozadu, směrem k obsluze.

První nebo druhá z uvedených reakcí může vyvolat ztrátu kontroly nad pilou a způsobit vážnou nehodu dané osoby. Nespoléhejte se výhradně na bezpečnostní prvky, které jsou součástí pily.

Uživatel řetězové pily musí přijmout různá opatření, aby se předešlo riziku nehod nebo zranění v průběhu řezacích prací. Zpětný vrh je výsledkem nesprávného použití nástroje a/nebo nesprávného postupu nebo podmínek činnosti a lze mu předejít dodržováním vhodných, níže uvedených opatření:

- a) **Držte pilu pevně oběma rukama, palci a prsty kolem rukojetí řetězové pily, a uveďte vaše tělo a ramena do polohy, která vám umožní odolat síle zpětného vrhu.** Sílu zpětného vrhu může obsluha kontrolovat za předpokladu, že přijala příslušná opatření. Nedovoľte uvést řetězovou pilu do činnosti.
- b) **Nenatahujte paže příliš daleko a neřežte nad úrovní výšky ramene.** Přispívá to k zabránění nechtěného styku s koncovými částmi a umožňuje lepší kontrolu pily v nenadálých situacích.
- c) **Používejte výhradně vodící lišty a řetězy uvedené výrobcem.** Nevhodné náhradní vodící lišty a řetězy mohou být příčinou přetržení řetězu a/nebo zpětného vrhu.
- d) **Dodržujte pokyny výrobce, které se týkají ostření a údržby řetězové pily.** Pokles úrovně hloubky může mít za následek zvýšený výskyt zpětného vrhu.

• **Techniky použití elektrické řetězové pily (napájené z akumulátoru)**

Pokaždé dodržujte bezpečnostní upozornění a používejte techniky řezání, které jsou pro daný druh práce nevhodnější, v souladu s pokyny a příklady uvedenými v návodu k použití.

• **Bezpečný pohyb elektrické řetězové pily (napájené z akumulátoru)**

Pokaždé, když je třeba manipulovat se strojem nebo jej přepravovat, postupujte níže uvedeným způsobem:

- vypněte motor, vyčkejte na zastavení řetězu a odpojte stroj od elektrického rozvodu;
- nasadte ochranný kryt vodící lišty;
- uchopte stroj výhradně za rukojeti a nasměrujte vodící lištu v opačném směru vůči směru přepravy.

Při přepravě stroje na vozidle je třeba stroj umístit a zajistit tak, aby nepředstavoval nebezpečí pro nikoho.

• **Doporučení pro začátečníky**

Před realizací prvního skácení nebo odvětvení stromu je vhodné:

- absolvovat specifický výcvik pro použití zařízení tohoto druhu;
- důkladně si přečíst bezpečnostní upozornění a pokyny pro použití, obsažené v tomto návodu;
- nacvičit si potřebný postup na kmenech umístěných na zemi nebo upevněných na stojanech za účelem získání potřebné zručnosti a zvládnutí nevhodnějších technik řezání.

• **Manipulace a správné použití elektrického nářadí s akumulátorem**

- a) Před vložením akumulátoru se ujistěte, zda je zařízení vypnuté. Montáž akumulátoru do zapnutého elektrického zařízení může způsobit nehodu.
- b) Pro nabití akumulátorů používejte výhradně nabíječky akumulátorů doporučené výrobcem. Nabíječky akumulátorů jsou obvykle specifické pro typ akumulátoru; při jejich použití s jinými typy hrozí riziko vzniku požáru.
- c) Používejte pouze specifické akumulátory určené pro vaše nářadí. Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a riziko požáru.
- d) Nepoužívaný akumulátor skladujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit zkrat kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit hoření nebo požár.
- e) Akumulátor ve špatném stavu může způsobit únik kapaliny. Vyhněte se styku s kapalinou. V případě náhodného styku omyjte zasažené místo vodou. V případě vniknutí kapaliny do očí vyhledejte lékařskou pomoc. Kapalina uniká z akumulátoru může způsobit podráždění kůže nebo vznik popálenin.

- f) Zkontrolujte, zda se akumulátor nachází v dobrém stavu a zda na něm nejsou viditelné znaky poškození. Nepoužívejte stroj s poškozeným nebo opotřebovaným akumulátorem.

2.4 AKUMULÁTOR / NAPÁJENÍ AKUMULÁTORU

UPOZORNĚNÍ

Následující bezpečnostní předpisy obsahují bezpečnostní pokyny uvedené v příslušné příručce k nabíječce akumulátoru.

- K nabíjení akumulátoru používejte pouze nabíječky akumulátorů doporučené výrobcem. Nevhodná nabíječka akumulátorů může způsobit zásah elektrickým proudem, přehřátí nebo únik korozivní kapaliny z akumulátoru.
- Používejte pouze specifické akumulátory určené pro vaše nářadí. Použití jiných akumulátorů může způsobit zranění a riziko požáru.
- Nepoužívaný akumulátor skladujte v dostatečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit zkrat kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může způsobit hoření nebo požár.
- Nabíječku akumulátoru nepoužívejte na místech s výpary, zápalnými látkami nebo na snadno zápalných površích, jako je papír, textilie apod. Během nabíjení dochází k ohřevu nabíječky akumulátoru, a proto by mohla způsobit vznik požáru.
- Během přepravy akumulátorů věnujte pozornost tomu, aby se zabránilo vzájemnému propojení kontaktů, a nepoužívejte pro přepravu kovové nádoby.

2.5 OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Ochrana životního prostředí musí představovat významný a prioritní aspekt použití stroje ve prospěch občanského spoluzití a prostředí, v němž žijeme.

- Vyvarujte se toho, abyste byli rušivým prvkem ve vztahu s vašimi sousedy. Stroj používejte výhradně v rozumné době (ne brzy ráno nebo pozdě večer, kdy byste tím mohli rušit i jiné osoby).
- Během pracovní činnosti se do prostředí dostává určité množství oleje potřebného pro mazání řetězu; používejte proto výhradně biodegradabilní oleje, specifické pro tento druh použití. Použití minerálního oleje nebo oleje pro motory způsobí vážné škody na životním prostředí.
- Důkladně dodržujte místní normy pro likvidaci obalů, opotřebovaných součástí nebo jakéhokoli prvku se silným dopadem na životní prostředí; tento odpad nesmí být odhozen do běžného odpadu, ale musí

- být oddělen a odevzdán do příslušných sběrných středisek, která zajistí recyklaci materiálů.
- Důsledně dodržujte místní předpisy, týkající se likvidace zbytkového materiálu.
 - Při vyřazení stroje z provozu jej nenechávejte volně v přírodě, ale obraťte se na sběrné středisko, které je v souladu s platnými místními předpisy.



Nevyhadzujte elektrická zařízení do domovního odpadu. Podle Evropské směrnice 2012/19/EU o odpadu tvořeném elektrickými a elektronickými zařízeními a její aplikace v podobě národních norem musí být elektrická zařízení po skončení své životnosti odevzdána do sběru odděleně za účelem jejich eko-kompatibilní recyklace. Když se elektrická zařízení likvidují na smetišti nebo volně v přírodě, škodlivé látky mohou proniknout do podzemních vod a dostat se do potravinového řetězce, čímž mohou poškodit vaše zdraví a zdravotní pohodu. Pro získání podrobnějších informací o likvidaci tohoto výrobku se obraťte na kompetentní organizaci, zabývající se ekologickou likvidací domovního odpadu, nebo na vašeho Prodejce.



Po skončení životnosti akumulátorů proveďte jejich likvidaci a věnujte přitom pozornost našemu životnímu prostředí. Akumulátor obsahuje materiál, který je nebezpečný pro vás i pro životní prostředí. Je třeba jej odepnout a zlikvidovat samostatně ve sběrném středisku, které likviduje také akumulátory s ionty lithia.



Separovaný sběr použitých výrobků a obalů umožňuje recyklaci materiálů a jejich opětovné použití. Opětovné použití recyklovaných materiálů pomáhá předcházet znečištění životního prostředí a snižuje poptávku po prvotních surovinách.

3. SEZNÁMENÍ SE STROJEM

UPOZORNĚNÍ

Tento nástroj může způsobit syndrom vibrací ruka-paže, pokud jeho používání není správně ovládáno.

Abychom byli přesní, odhad úrovně expozice ve skutečných podmínkách použití by měl také brát v úvahu všechny části provozního cyklu, jako jsou okamžiky, kdy je nástroj vypnutý a kdy běží naprázdno, ale ve skutečnosti neprovádí práci.

To může významně snížit úroveň expozice během celkové pracovní doby, což pomáhá minimalizovat riziko expozice vibracím a hluku.

Vždy používejte ostrá dláta, vrtáky a kotouče.

Udržujte toto nářadí v souladu s těmito pokyny a dobře namazané (pokud je to vhodné).

Pokud má být přístroj používán pravidelně, je vhodné použít antivibrační a protihlukové příslušenství.

Naplánujte si pracovní plán tak, aby bylo používání jakýchkoli nástrojů s vysokými vibracemi rozloženo na několik dní.

3.1 POPIS STROJE A URČENÉ POUŽITÍ

K hlavním částem zařízení patří motor napájený z akumulátoru a vodící lišta, která slouží k přenosu pohybu z motoru na ozubený řetěz, který slouží jako samotná pila.

Obsluha drží stroj oběma rukama s použitím přední i zadní rukojeti a může ovládat hlavní ovládací prvky tak, že se bude neustále zdržovat v bezpečné vzdálenosti od řezacího zařízení.

3.1.1 Určené použití

Tento stroj byl navržen a vyroben pro:

- prořezávání a odřezávání korun stromů s vysokým kmenem;
- odřezávání keřů, kmenů nebo dřevěných trámů, jejichž průměr závisí na délce vodící lišty;
- výhradní řezání dřeva;
- použití jediným operátorem.

3.1.2 Nevhodné použití

Jakékoli jiné použití, které se liší od výše uvedených použití, může být nebezpečné a může způsobit ublížení na zdraví osob a/nebo škody na majetku. Do nevhodného použití patří (například, ale nejen):

- úprava živých plotů;
- dřevorytectví;
- rozřezávání palet, beden a obalů jako takových;
- rozřezávání nábytku nebo čehokoli jiného, co by mohlo obsahovat hřebíky, šrouby nebo kovové díly jakéhokoli druhu;
- provádění řeznických prací;
- používání stroje pro řezání nedřevěných materiálů (plastové materiály, stavební materiály).
- používání stroje v úloze páky ke zvedání, posouvání nebo členění předmětů;
- používání stroje zajištěného na pevných držácích;
- použití jiných stříhacích zařízení než jsou uvedeny v tabulce „Technické parametry“. Nebezpečí vážného zranění a ublížení na zdraví;
- používání stroje více než jednou osobou.

DŮLEŽITÁ INF. *Nevhodné použití stroje bude mít za následek propadnutí záruky a odmítnutí jakékoliv odpovědnosti ze strany Výrobce, přičemž všechny náklady, které vyplývají ze škod nebo ublížení na zdraví samotného uživatele nebo třetích osob, ponese uživatel.*

3.1.3 Druhy uživatelů

Toto zařízení je určeno k použití operátory vyškolenými pro údržbu stromů.

3.2 HLAVNÍ SOUČÁSTI

Stroj je složen z několika základních částí, které plní následující funkce (obr. 1):

- A. **Motor:** dodává pohyb stříhacímu zařízení.
- B. **Přední rukojeť:** nosná rukojeť, která se nachází v čelní části motorové pily. Drží se levou rukou.
- C. **Zadní rukojeť:** nosná rukojeť, která se nachází v zadní části motorové pily. Drží se pravou rukou. Nacházejí se zde hlavní ovládací prvky pro přidávání plynu.
- D. **Přední ochranný kryt ruky:** ochranné zařízení, které se nachází mezi přední rukojetí a ozubeným řetězem a slouží k ochraně ruky před zraněním v případě, že by došlo k jejímu sklouznutí z rukojeti. Tento ochranný kryt se používá jako zařízení pro aktivaci brzdy řetězu.
- E. **Vodící lišta:** slouží jako nosný i vodící prvek ozubeného řetězu.
- F. **Ozubený řetěz:** prvek určený pro řezání, který je tvořen unášecími články, vybavenými malými noži, nazvanými „zuby“, a bočními spoji, které jsou spojeny pomocí nýtů.
- G. **Zachycovač řetězu:** bezpečnostní prvek, který zabráňuje nekontrolovaným pohybům ozubeného řetězu v případě jeho přetržení nebo uvolnění.
- H. **Zubová opěrka:** zařízení přítomné naproti montážnímu bodu vodící lišty, které při styku se stromem nebo kmenem slouží jako opora.
- I. **Rychloupínací objímka řetězu:** (je-li k dispozici).
- J. **Ochranný kryt vodící lišty:** ochranný kryt řetězové pily na vodící liště, který se používá během manipulace, přepravy nebo skladování stroje.
- K. **Akumulátor** (není-li dodán se zařízením, přečtěte si odst. 15.1 „volitelné příslušenství“): zařízení, které dodává elektrický proud nástroji; jeho parametry a pokyny k použití jsou popsány ve specifickém návodu.
- L. **Nabíječka akumulátor** (pokud není dodaná se strojem, viz odst. 15.2 „volitelné příslušenství“): zařízení, které se používá pro nabíjení akumulátoru.
- M. **Šroub s plastovou hlavou**
- N. **Kolejnice**
- O. **Nabíjecí základna**
- P. **Držák na předměty**
- Q. **Šrouby z výbavy**

DŮLEŽITÁ INF. Zařízení funguje pouze s oběma vloženými akumulátory.

DŮLEŽITÁ INF. Akumulátory lze dobíjet přímo na zařízení prostřednictvím jejich nabíjecí základny.

3.3 IDENTIFIKAČNÍ ŠTÍTEK

Na identifikačním štítku jsou uvedeny následující údaje (obr. 2):

1. Úroveň akustického výkonu
2. Označení shody
3. Měsíc / Rok výroby
4. Typ stroje
5. Napájecí napětí
6. Výrobní číslo
7. Název a adresa Výrobce
8. Kód výrobku
9. Délka vodící lišty
10. Popis produktu

Přepište identifikační údaje stroje na příslušná místa na štítku, který je uveden na zadní straně obalu.

DŮLEŽITÁ INF. Identifikační údaje uvedené na identifikačním štítku výrobku uvádějte pokaždé, když se obrátíte na autorizovanou dílnu.

3.4 VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY

Na stroji jsou uvedeny různé symboly (obr. 2). Jejich funkcí je připomenout obsluhu chování, které je třeba dodržovat, aby jej používala s potřebnou pozorností a opatrností.

Význam jednotlivých symbolů:



Před použitím stroje si přečtěte pokyny.



Nebezpečí! Tento stroj se v případě nesprávného použití může stát nebezpečným pro uživatele i pro jiné osoby.



Upozornění! Používejte chrániče sluchu, ochranné brýle a ochrannou přilbu.



Upozornění! Používejte ochranné rukavice a ochrannou obuv s protiskluzovou podrážkou!



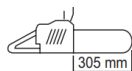
Nebezpečí! Nevystavujte dešti ani vlhkosti.



Nebezpečí zpětného rázu (kick back)! Zpětný ráz vyvolává náhlý a nekontrolovatelný pohyb motorové pily směrem k obsluze. Vždy pracujte bezpečně. Používejte řetězy vybavené bezpečnostními články řetězu, které omezují zpětný ráz.



Upozornění! Nikdy nedržte při práci stroj pouze jednou rukou! Stroj uchopte pevně do obou rukou, abyste umožnili dokonalé ovládání stroje a snížili riziko zpětného rázu.



Délka vodící lišty



Před provedením jakékoli kontroly, čištění nebo zákroku údržby/seřizování na zařízení vyjměte akumulátor.



Upozornění! Přečtěte si příslušný návod k akumulátoru a nabíječe akumulátoru.

DŮLEŽITÁ INF. Poškozené výstražné štítky nebo výstražné štítky, které již nejsou čitelné, je třeba vyměnit. Požádejte o nové štítky ve vašem autorizovaném servisním středisku.

4. MONTÁŽ

! Bezpečnostní pokyny, jimiž je třeba se řídit během použití stroje, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.

Z přepravních a skladovacích důvodů některé části stroje nejsou sestaveny přímo ve výrobním závodě. Pro jejich uvedení do provozu je třeba rozbalit jednotlivé části a namontovat je dle následujících pokynů.

! Rozbalení a dokončení instalace musí být provedené na pevném a rovném povrchu s dostatečným prostorem pro pohybování stroje a obalů, a to vždy s použitím vhodných nástrojů. Nepoužívejte stroj dříve, než provedete pokyny uvedené v kapitole „MONTÁŽ“.

4.1 ROZBALENÍ

1. Opatrně otevřete obal a dávejte pozor, abyste nepoztráceli součásti.
2. Přečtěte si dokumentaci, která se nachází v krabici, včetně tohoto návodu.
3. Vyjměte z krabice všechny nenamontované součásti.
4. Vyjměte stroj z krabice.
5. Krabici a obaly zlikvidujte v souladu s místní legislativou.

! Před provedením montáže se ujistěte, že akumulátory nejsou vloženy do svých uložení.

4.2 MONTÁŽ NABÍJECÍ ZÁKLADNY (OBR. 3)

POZNÁMKA Nářadí může být zavěšeno na stěnu.

Akumulátory lze dobýt přímo na zařízení prostřednictvím nabíjecí základny (obr. 3. A).

POZNÁMKA Nabíjecí základnu lze připevnit na stěnu (obr. 3. B) (prostřednictvím šroubů z výbavy - obr. 1. K) .

4.3 MONTÁŽ KOLEJNICE PRO UPEVNĚNÍ NA STĚNU (OBR. 4)

Pro upevnění kolejnice (obr. 1. H) na stěnu (pomocí šroubů z výbavy), nasuňte nabíjecí základnu (obr. 4. A) a držák na předměty (obr. 4. B)

4.4 MONTÁŽ VODICÍ LIŠTY A OZUBENÉHO ŘETĚZU

! Při každé manipulaci s vodící lištou a řetězem používejte silné pracovní rukavice. Věnujte maximální pozornost montáži vodící lišty a řetězu, abyste nenarušili bezpečnost a účinnost stroje; v případě pochybností se obraťte na Prodejce.

! Proveďte všechny úkony po vyjmutí akumulátorů.

! Před montáží vodící lišty se ujistěte, že není zařazena brzda řetězu (odst. 5.3).

1. Prostřednictvím upínacího šroubu s plastovou hlavou (obr. 5.A) a odmontujte kryt řetězu (obr. 5.B) pro umožnění přístupu k řetězce a k uložení vodící lišty.
2. Namontujte vodící lištu (obr. 6.A) vložení stavěcího šroubu (obr. 6.B) do drážky (obr. 6.C) a jeho zatlačením směrem k zadní části těla zařízení.
3. Nakloňte stroj kvůli usnadnění uložení řetězu kolem řetězky (obr. 7).

4. Namontujte řetěz (obr. 8.A) kolem řetězky (obr. 8.B) podél vedení vodící lišty (obr. 8.C) a dbejte přitom, aby byl zachován směr posuvu.



Směr posuvu řetězu

5. Je-li špička vodící lišty vybavena vodícím pastorkem, dbejte, aby se unášecí články řetězu správně zasunuly do prostorů v pastorku (obr. 9).
6. Namontujte zpět ochranný kryt (obr. 10.A) bez úplného utáhnutí šroubu s plastovou hlavou (obr. 10.B).
7. Proveďte vhodné seřízení prostřednictvím kruhové matice (obr. 11.A) až po dosažení správného napnutí řetězu (obr. 12) (odst. 6.1.3).
8. Přidržte vodící lištu nadzvednutou a utáhněte na doraz šroub s plastovou hlavou (obr. 13.A).

5. OVLÁDACÍ PRVKY

5.1 PÁČKA OVLÁDÁNÍ PLYNU (obr. 14.A)

Umožňuje uvést do chodu řetěz.

Použití páčky ovládání plynu je možné pouze po stisknutí pojistného tlačítka plynu (obr. 14.B).

Řezací zařízení se zastaví automaticky po uvolnění páčky ovládání plynu.

5.2 POJISTNÉ TLAČÍTKO PLYNU (obr. 14.B)

Umožňuje použití páčky ovládání plynu (obr. 14.A).

5.3 BRZDA ŘETĚZU

Jedná se o bezpečnostní brzdny systém, který zablokuje pohyb řetězu v případě pohybů dozadu (zpětných rázů) během pracovní činnosti. Ke zpětným rázům dochází následkem nevhodného dotyku hrotu vodící lišty s prudkým pohybem vodící lišty nahoru, v jehož důsledku ruka narazí do předního ochranného krytu (obr. 1.D). Pro vyřazení brzdy řetězu je třeba provést její manuální odblokování.



Zařazená brzda řetězu. Zařazení brzdy řetězu se provádí zatlačením předního ochranného krytu ruky úplně dopředu.



Vyřazená brzda řetězu. Vyřazení brzdy řetězu se provádí potažením předního ochranného krytu ruky úplně dozadu, směrem k tělu stroje, dokud neucítíte cvaknutí.

⚠ V případě, že brzda řetězu nepracuje správně, nepoužívejte stroj a obraťte se na svého Prodejce za účelem potřebné kontroly.

6. POUŽITÍ STROJE

⚠ Bezpečnostní pokyny, jimiž je třeba se řídit během použití stroje, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.

6.1 PŘÍPRAVNÉ ÚKONY

Před zahájením pracovní činnosti je nezbytné provést některé kontrolní a jiné úkony pro zajištění maximální účinnosti a bezpečnosti práce.

6.1.1 Kontrola a nabíjení akumulátorů (obr. 15)

Před každým použitím ověřte stav nabití akumulátorů za dodržení pokynů uvedených v příručce k akumulátoru.

POZNÁMKA Zařízení funguje pouze s oběma vloženými akumulátory.

6.1.2 Doplnění oleje pro mazání řetězu

Před použitím stroje proveďte doplnění oleje pro mazání řetězu. Ohledně způsobu doplnění oleje a souvisejících opatření si přečtěte odst. 7.3.

6.1.3 Kontrola napnutí řetězu

⚠ Všechny úkony provádějte s vypnutým motorem a vyjměte akumulátory z jejich uložení.

⚠ Použijte silné pracovní rukavice.

Řetěz je správně napnutý, když se při jeho uchopení v polovině vodící lišty nedostanou unášecí články ven z vedení (obr. 12).

Při napínání řetězu:

1. povolte šroub s plastovou hlavou (obr. 5.A);
2. proveďte seřízení kruhovou maticí (obr. 11.A) až po dosažení správného napnutí řetězu;



3. přidržte vodící lištu nadzvednutou a utáhněte šroub s plastovou hlavou (obr. 13.A).

⚠ Nepracujte s uvolněným řetězem, abyste nevyvolávali nebezpečné situace v případě uvolnění řetězu z vedení vodičí lišty.

DŮLEŽITÁ INF. Během prvního období použití (nebo po výměně řetězu) je třeba častěji provádět kontrolu z důvodu usednutí řetězu.

6.2 BEZPEČNOSTNÍ KONTROLY

Proveďte bezpečnostní kontroly a zkontrolujte, zda výsledky odpovídají informacím uvedeným v tabulkách.

⚠ Bezpečnostní kontroly proveďte před každým použitím.

⚠ Každodenní kontrolu stroje proveďte před každým použitím, po pádu nebo po jiných nárazech z důvodu identifikace podstatných škod nebo vad.

6.2.1 Celková bezpečnostní kontrola

Předmět	Výsledek
Rukojeti a ochranné kryty	Čisté, suché, bez stop oleje a mazacího tuku, správné a pevně uchycené ke stroji.
Šrouby na stroji a na noži.	Řádně utažené (nepovolené).
Průchody chladicího vzduchu	Neucpané.
Vodičí lišta	Je namontována správně.
Řetěz	Nabroušený, nepoškozený a neopotřeбенý, namontovaný a správně napnutý.
Ochranné kryty	Neporušené, nepoškozené.
Akumulátor	Žádné poškození jeho pláště a žádný průsak tekutiny.
Stroj	Žádné stopy po poškození nebo opotřebení.
Páčka ovládání plynu, pojistné tlačítko	Musí se pohybovat volně a nenásilně.
Zkušební uvedení do činnosti	Žádná poruchová vibrace. Žádný neobvyklý zvuk

6.2.2 Funkční zkouška stroje

Úkon	Výsledek
Vložte akumulátory do jejich uložení a použijte páčku ovládání plynu (obr. 14.A) (bez stisknutí pojistného tlačítka (obr. 14.B)).	Páčka ovládání plynu zůstane zablokována.
Použijte pojistné tlačítko plynu (obr. 14.B) a páčku ovládání plynu (obr. 14.A).	Páčky se musí pohybovat volně a nenásilně. Řetěz se pohybuje.
Uvolněte páčku ovládání plynu (obr. 14.A) nebo stiskněte pojistné tlačítko (obr. 14.B).	Páčka se musí automaticky a rychle vrátit do neutrální polohy. Musí dojít k zastavení řetězu.
KONTROLA BRZDY ŘETĚZU 1. Uveďte stroj do činnosti (odst. 6.3). 2. Pevně uchopte rukojeti oběma rukama. 3. Aktivujte páčku ovládání plynu, aby se řetěz udržel v pohybu, a posuňte dopředu přední ochranný kryt ruky použitím hřbetu levé ruky (odst. 5.3).	
	3. Musí dojít k okamžitému zastavení řetězu. Po zastavení řetězu uvolněte páčku plynu a vyřaďte brzdou řetězu (odst. 5.3).

⚠ Kdyz se kterýkoli z výsledků odlišuje od informací uvedených v následujících tabulkách, nepoužívejte stroj! Obratě se na středisko servisní služby za účelem provedení potřebných kontrol a případné opravy.

6.3 UVEDENÍ DO PROVOZU

POZNÁMKA Doporučuje se používat zařízení při teplotě od -10 °C do 60 °C.

POZNÁMKA Před každým použitím se ujistěte, že je nasazena krytka (obr. 16.A). Tím se zabrání vniknutí prachu (pilin) do nabíjecí svorky.

⚠ Nepouštějte zařízení, když je ve stavu nabíjení.

- Sejměte ochranný kryt vodičí lišty (obr. 1.J).
- Ujistěte se, že se vodičí lišta či řetěz se nedotýkají terénu ani jiných předmětů.

3. Vložte správně akumulátory (obr. 17.K) do jejich uložení tak, že je zatlačíte na doraz, dokud neuslyšíte „kliknutí“, při kterém dojde k zajištění akumulátoru v určené poloze a k sepnutí elektrického kontaktu.

POZNÁMKA Zařízení funguje pouze s oběma vloženými akumulátory.

4. Vyřadte brzdu řetězu (odst. 5.3).
5. Použijte pojistné tlačítko plynu (obr. 14. B) a páčku k ovládání plynu (obr. 14. A).

6.4 PRACOVNÍ ČINNOST

Před realizací prvního skácení nebo odvětvení stromu je vhodné:

- absolvovat specifický výcvik pro použití zařízení tohoto druhu;
- důkladně si přečíst bezpečnostní upozornění a pokyny pro použití, obsažené v tomto návodu;
- nacvičit si potřebný postup na kmenech umístěných na zemi nebo upevněných na stojanech za účelem získání potřebné zručnosti a zvládnutí nejvhodnějších technik řezání.

Při použití stroje postupujte níže uvedeným způsobem:

- Před aktivací ovládání plynu vždy vyřadte z činnosti brzdu řetězu.
- Během práce se musí stroj vždy držet pevně oběma rukama, s levou rukou na přední rukojeti a pravou rukou na zadní rukojeti, bez ohledu na to, zda je stroj obsluhován levákem nebo pravákem.

 **V případě zablokování řetězu během práce okamžitě zastavte stroj.**

POZNÁMKA Během práce je akumulátor chráněn proti úplnému vybití ochranným zařízením, které vypne stroj a zablokuje jeho činnost.

POZNÁMKA Pokud motorová pila přestane fungovat během řezání, vyčkejte 15 min na její ochlazení a pouze poté ji znovu uveďte do chodu.

6.4.1 Kontroly, které je třeba provádět během pracovní činnosti:

• Kontrola napnutí řetězu

Během práce je řetěz vystaven postupnému prodloužení, a proto je třeba opakovaně kontrolovat jeho napnutí (odst. 6.1.3).

• Kontrola přitékání oleje

DŮLEŽITÁ INF. Nepoužívejte stroj bez mazání!

 **Při příležitosti kontroly přitékání oleje se ujistěte, zda je správně umístěna vodící lišta a řetěz.**

Nastartujte motor (odst. 6.3) a zkontrolujte, zda je olej distribuován po řetězu uvedeným způsobem (obr. 18).

6.5 LESNICKÉ PRÁCE

6.5.1 Odvětvování stromu

 **Ujistěte se, že se v prostoru, kam budou větve padat, nenacházejí žádné předměty ani osoby.**

1. Postavte se z opačné strany vůči větvi, kterou hodláte odříznout.
2. Začněte od spodních větví a postupujte směrem k nejvyšším.
3. Proveďte první zářez zespodu směrem nahoru (obr. 19.A). Dokončete odvětvování řezáním shora dolů, v souladu s uvedeným obrázkem (obr. 19.B).

6.5.2 Kácení stromu

DŮLEŽITÁ INF. Když dvě nebo více osob současně provádí operace rozřezání a kácení, uvedené operace by se měly provádět v odlišných prostorách, oddělených bezpečnostní vzdáleností, která se rovná nejméně 2,5násobku výšky káceného stromu. Nekácejte stromy v případě, že existuje riziko ohrožení osob, nárazu do elektrického vedení nebo způsobení jakékoli materiální škody. V případě, že strom přijde do styku s vedením rozvodu elektrické energie, je vhodné to okamžitě oznámit podniku odpovědnému za danou síť.

Před zahájením kácení:

- vezměte v úvahu přirozený sklon stromu, část s většími větvemi a směr větru, abyste vyhodnotili způsob, jak bude strom padat;
- odstraňte ze stromu nečistoty, kameny, kusy kůry, hřebíky, kovové spoje a dráty;
- uvolněte prostor kolem stromu a najděte si stabilní místo, abyste měli při kácení pevný postoj;
- připravte si vhodné únikové cesty, zbavené překážek; únikové cesty musí být připraveny přibližně pod úhlem 45° ve směru opačném vůči směru padání stromu (obr. 20) a musí umožnit obsluhu, aby se vzdálila do bezpečného prostoru, který se nachází ve vzdálenosti rovnající se přibližně 2,5násobku výšky káceného stromu;
- Zdržujte se na horní straně terénu, na který se pravděpodobně odkutí nebo dopadne strom po skácení.

• Zářez ve spodní části

1. Postavte se napravo od stromu, za motorovou pilu.
2. Proveďte vodorovný zářez do 1/3 průměru stromu, kolmo na směr pádu (obr. 21.A).

• Zadní zářez vedoucí ke skácení

1. Proveďte zadní zářez vedoucí ke skácení na úrovni nejméně 5 cm nad vodorovným zářezem (obr. 22.B).
2. Proveďte zadní zářez vedoucí ke skácení tak, aby zůstal dostatek dřeva, které bude sloužit jako „závěs“ (obr. 22.C). Dřevo závěsu zabrání zkroucení stromu a jeho pádu v nesprávném směru. Neprovádějte řezy vedoucí závěsem.
3. Bez vytážení vodící lišty postupně snižujte tloušťku závěsu, dokud strom nespadne.
4. Když existuje riziko, že strom nespadne v požadovaném směru, nebo kdyby se mohl převážít dozadu a ohnout ozubený řetěz, zastavte řezání ještě před dokončením zadního řezu vedoucího ke skácení a použijte dřevěné, plastové nebo hliníkové klíny (obr. 23.D) k otevření řezu. Údery kladivem na klíny zajistíte pád stromu podél požadované čáry pádu.
5. Když strom začne padat, vyjměte stroj z řezu a zastavte jeho chod (odst. 6.6), uložte jej na zem a přejděte po určené únikové stezce. Je třeba dávat pozor na pád větví z výšky a dále je třeba dávat pozor, kam stoupáte.

6.5.3 Odvětvení stromu

Odvětvení znamená odstranění větví pokáceného stromu.

 **Dávejte pozor na opěrné body větve na terénu, na možnost jejího napružení, na směr, kterým se může větev vymrštit během řezání, a na možnou nestabilitu stromu po odříznutí větve.**

Při odvětvování je třeba ponechat spodní, největší větev kvůli opoře kmene na zemi.

Odstraňte malé větve jediným tahem (obr. 24.A).

Je lépe řezat napnuté větve a postupovat směrem zespodu nahoru, aby se zabránilo ohnutí řetězové pily (obr. 24.B).

6.5.4 Rozřezání kmene

Rozdělit znamená rozřezat kmen po jeho délce.

Důležité je ujistit se, že je váš postoj pevný a že je vaše hmotnost rovnoměrně rozdělena na obě nohy. Dle možností nadzvedněte kmen a podepřete jej větviemi, dalšími kmeny nebo špalky.

Rozřezání kmene stromu je usnadněno použitím zubové opěrky (obr. 1.H):

1. Zapíchnete zubovou opěrku do kmene a opřením motorové pily o zubovou opěrku provedete se strojem pohyb ve tvaru půloblouku, který umožní vodící lišty vniknout do dřeva (obr. 25);
2. zopakujte uvedený úkon tolikrát, kolikrát bude třeba, a změňte přitom opěrný bod zubové opěrky.

• Kmen uložený na zemi

Když se kmen uloží tak, že se opírá po celé své délce, bude se řezat shora (horní dělení) (obr. 26.A).

- Nařizněte kmen přibližně do poloviny jeho průměru, otočte jej a dokončete řezání z opačné strany.

• Kmen opřený pouze na jednom konci

Když je kmen opřený pouze na jednom konci:

- odřežte 1/3 průměru zespodu (spodní dělení) (obr. 27.A);
- poté je třeba provést závěrečný řez, a to tak, že budete provádět horní dělení, dokud nedojdete k prvnímu řezu (obr. 27.B).

• Kmen opřený na obou koncích

Když je kmen opřený na obou koncích:

- odřežte 1/3 průměru počínaje horní částí (horní dělení) (obr. 28.A);
- poté je třeba provést závěrečný řez, a to tak, že budete provádět dělení spodních 2/3, dokud nedojdete k prvnímu řezu (obr. 28.B).

• Kmen na svahu

Při dělení kmene na svahu je třeba, abyste se nacházeli na horní straně (obr. 29).

Během uvedeného úkonu, když se dokončuje řez, je třeba z důvodu udržování kontroly snížit tlak na řezání, aniž by se povoloval úchop rukojetí stroje. Je třeba zabránit tomu, aby se stroj dostal do styku se zemí.

6.6 ZASTAVENÍ

Pro zastavení stroje uvolněte páčku ovládání plynu (obr. 14.A).

 **Po uvolnění páčky ovládání plynu je třeba několik sekund na zastavení ozubeného řetězu.**

Během přesunů mezi jednotlivými pracovními prostory vždy vypnete stroj.

 **Během přesunů nikdy nedržte prst na pojistném tlačítku, aby se zabránilo náhodným spuštěním.**

6.7 PO POUŽITÍ

1. Pokud neprobíhá nabíjení zařízení, vyjměte akumulátory z jejich uložení;
2. namontujte ochranný kryt vodící lišty (obr. 1.J);
3. před umístěním stroje v jakémkoli prostředí nechte vychladnout motor;
4. povolte šroub s plastovou hlavou kvůli snížení napnutí řetězu (odst. 6.1.3);

5. Důkladně vyčistěte stroj od prachu a úlomků a odstraňte z řetězu jakékoli zbytky pilin nebo nánosů oleje (odst. 7.6);
6. zkontrolujte, zda žádné součásti nejsou uvolněné nebo poškozené. V případě potřeby vyměňte poškozené komponenty a utáhněte povolené šrouby a svorníky.

DŮLEŽITÁ INF. Když se zařízení nepoužívá, nebo když je ponecháno bez dozoru, vždy vyjměte akumulátory a nasadte ochranný kryt řetězu.

6.7.1 Vyjmutí akumulátorů

Pro vyjmutí akumulátorů stiskněte pojistné tlačítko, které se nachází na akumulátoru. (obr. 30. C).

7. BĚŽNÁ ÚDRŽBA

7.1 VŠEOBECNÉ INFORMACE

⚠ Bezpečnostní pokyny, jimiž je třeba se řídit během použití stroje, jsou popsány v kap. 2. Důsledně dodržujte uvedené pokyny, abyste se vyhnuli vážným rizikům a nebezpečím.

⚠ Před provedením jakékoli kontroly, čištění nebo údržby/seřizování na stroji:

- Zastavte stroj a vypněte motor.
- Vyčkejte na zastavení řetězu.
- Vyměňte akumulátory z jejich uložení.
- Nasad'te ochranný kryt vodící lišty s výjimkou případů, kdy se jedná o zásahy na samotné vodící liště nebo na řetězu.
- Počkejte, až motor dostatečně vychladne.
- Přečtete si příslušné pokyny.
- Používejte vhodný oděv, pracovní rukavice a ochranné brýle.

- Interval údržby a jednotlivé úkony jsou shrnuty v tabulce „Tabulka údržby“. Níže uvedená tabulka má za úkol vám pomoci při udržování účinnosti a bezpečnosti vašeho stroje. Jsou v ní uvedeny základní úkony a interval, po kterém má být každý z nich proveden. Proveďte příslušný úkon podle toho, který ze dvou termínů pro provedení údržby nastane jako první.
- Použití neoriginálních náhradních dílů a příslušenství a/nebo jejich nesprávná montáž by mohly mít negativní dopad na činnost a na bezpečnost stroje. Výrobce odmítá jakoukoli odpovědnost v případě nehody, ublížení na zdraví osob a škod na majetku, způsobených uvedenými výrobky.
- Originální náhradní díly jsou dodávány dílnami servisní služby a autorizovanými prodejci.

DŮLEŽITÁ INF. Všechny úkony údržby a seřizování, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vaším Prodejcem nebo Specializovaným střediskem.

7.2 DOPLNĚNÍ HLADINY V NÁDRŽI NA OLEJ ŘETĚZU

POZNÁMKA V blízkosti uzávěru nádrže pro olej řetězu (obr. 31.A) se nachází níže uvedený symbol:



Nádrž na olej řetězu

DŮLEŽITÁ INF. Používejte výhradně specifický olej pro motorové pily nebo adhezní olej pro motorové pily. Nepoužívejte olej s obsahem nečistot, abyste nezanesli filtr v nádrže a abyste zabránili trvalému poškození olejového čerpadla.

Použití oleje dobré kvality je základem pro dosažení účinného mazání řezného ústrojí pily; použitý nebo nekvalitní olej negativně ovlivňuje mazání a snižuje životnost řetězu a vodící lišty.

DŮLEŽITÁ INF. Nikdy neuvádějte do činnosti řetěz bez dostatečného množství oleje, aby nedošlo k poškození motorové pily a k ohrožení bezpečnosti.

Zkontrolujte množství oleje v motorové pile prostřednictvím indikátoru hladiny oleje (obr. 31.B).

Když je hladina oleje nízká, doplňte olej dle níže uvedeného postupu:

1. Odšroubujte a sejměte uzávěr (obr. 31.A) z nádrže na olej.
2. Nalijte olej do nádrže a zkontrolujte jeho hladinu prostřednictvím příslušného indikátoru (obr. 31.B).
3. Ujistěte se, že se během plnění nedostanou do nádrže nečistoty.
4. Nasad'te zpět uzávěr a zašroubujte jej.

7.3 ZACHYCOVAČ ŘETĚZU

Před každým použitím zkontrolujte stav zachycovače řetězu (obr. 1.G) a pokud je poškozen, uveďte jej do bezchybného stavu.

7.4 MAZACÍ OTVORY STROJE A VODICÍ LIŠTY

Před každodenním použitím stáhněte kryt (obr. 5. B), odmontujte vodící lištu a zkontrolujte, zda mazací otvory zařízení (obr. 32.A) a vodící lišty (obr. 32.B) nejsou ucpané.

7.5 UPEVNŮVACÍ MATICE A ŠROUBY

- Udržujte dotažení matic a šroubů, abyste si mohli být stále jisti bezpečným fungováním stroje.

- Pravidelně kontrolujte, zda jsou rukojeti řádně upevněny.

7.6 ČIŠTĚNÍ

7.6.1 Čištění stroje a motoru

Po ukončení každé pracovní činnosti důkladně očistěte stroj od prachu a úlomků.

- Abyste snížili riziko požáru, udržujte stroj, zejména motor, bez zbytků listí, větví nebo přebytečného mazacího tuku.
- Po každém použití vyčistěte stroj čistým hadrem, navlhčeným v neutrálním čisticím prostředku.
- Odstraňte jakoukoli stopu vlhkosti jemným a suchým hadrem. Vlhkost může způsobit riziko zásahu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ani rozpouštědla pro čištění plastových součástí nebo rukojetí.
- Nepoužívejte proud vody a zabraňte namočení motoru a elektrických komponentů.
- Aby se zabránilo přehřátí a poškození motoru nebo akumulátoru, vždy se ujistěte, že jsou mířiky pro nasávání chladícího vzduchu čisté a že nejsou ucpané nečistotami.

7.6.2 Čištění řetězu

Po každém použití odstraňte z řetězu všechny zbytky pilin nebo nánosů oleje.

V případě výrazného znečištění nebo nalepení živice odmontujte řetěz a na několik hodin jej uložte do nádoby se specifickým čisticím prostředkem. Poté jej opláchněte čistou vodou a před jeho zpětnou montáží na stroj jej ošetřete vhodným antikoročním sprejem.

7.7 AKUMULÁTOR

7.7.1 Výdrž akumulátoru

Výdrž akumulátoru je podmíněna zejména:

- faktory prostředí, které způsobují vyšší spotřebu energie:
 - stříhání stromů a příliš velkých větví.
- chování obsluhy, kterému by se bylo třeba vyhnout:
 - časté zapínání a vypínání během pracovní činnosti;
 - použití nevhodné techniky stříhání vzhledem k plánované pracovní činnosti (odst. 6.5).

Pro optimalizaci autonomie akumulátoru je vždy vhodné:

- řezat dřevo, když je suché;
- použít co nejvhodnější techniku s ohledem na pracovní činnost, která má být provedena.

V případě, že chcete použít zařízení pro delší pracovní úseky, než umožňují standardní akumulátory, je možné:

- zakoupit další dva standardní akumulátory kvůli okamžité výměně vybitých akumulátorů bez ohrožení plynulosti použití.

7.7.2 Nabíjení akumulátoru přímo na zařízení (obr. 33)

POZNÁMKA: Před nabíjením krytku (obr.16.B) sejměte.

Akumulátory lze dobíjet přímo na zařízení připojením konektoru (obr. 33. A) k zařízení (obr. 33. B) přes nabíjecí základnu.

Zařízení lze zavěsit na stěnu:

- připevněním nabíjecí základny přímo na stěnu (obr. 33. I)
- připevněním kolejnice na stěnu, což umožní následně po ní posouvat nabíjecí základnu a držák na předměty (obr. 33. II).

 **Před zavěšením zařízení na stěnu nasad'te kryt vodicí lišty a aktivujte brzdu řetězu.**

Akumulátor je vybaven ochranou, která zabrání jeho nabíjení, když se hodnota teploty nenachází v rozsahu 0-40 °C.

DŮLEŽITÁ INF. Akumulátor může být nabíjen kdykoli, a to i částečně, bez rizika poškození.

Akumulátory jsou nabíjeny částečně jeden po druhém podle následujícího schématu:

Fáze	Akumulátor (obr. 30)	Nabíjení
1	A (p.)	40 %
2	B (l.)	40 %
3	A (p.)	100 %
4	B (l.)	100 %

POZNÁMKA Částečné nabití umožňuje používat zařízení k dokončení práce bez čekání na úplné nabití.

POZNÁMKA Nevytahujte akumulátory, pokud je zařízení nabíjeno.

POZNÁMKA Nespouštějte zařízení, když je ve stavu nabíjení.

8. MIMOŘÁDNÁ ÚDRŽBA

8.1 ŘETĚZKA ŘETĚZU

Pravidelně nechte u vašeho Prodejce zkontrolovat stav řetězky a nahrad'te ji v případě, že její opotřeben'í překročí přijatelné mezní hodnoty.

 **Nenasazujte nový řetěz na opotřebenou řetězku a opačně.**

8.2 ÚDRŽBA OZUBENÉHO ŘETĚZU

 **Z bezpečnostních důvodů a ve snaze o zachování účinnosti je velmi důležité, aby byly řezací zařízení řádně nabroušené.**

 **Při každé manipulaci s vodící lištou a řetězem používejte silné pracovní rukavice.**

Nabroušení řetězu je potřebné, když:

- Mají piliny podobu prachu.
- Řezání vyžaduje použití větší síly.
- Řez není přímočarý.
- Dochází ke zvýšení vibrací.

 **Když řetěz není dostatečně nabroušen, zvýší se riziko zpětného rázu (kick back).**

DŮLEŽITÁ INF. Doporučuje se svěřit nabroušení řetězu specializovanému centru, protože se provádí s použitím příslušných zařízení, která zajišťují minimální odstranění materiálu a konstantní nabroušení všech řezných zubů.

8.2.1 Výměna ozubeného řetězu

Řetěz je třeba vyměnit, když:

- se délka řezného b'it'u sníž'í na 5 mm nebo méně;
- se nadměrně zvýší vůle spojovacích článků na nýtech;
- je řezání pomalé a opakovaná broušení jej nezlepšují; je řetěz opotřebený.

DŮLEŽITÁ INF. Po výměně řetězu je třeba provádět kontrolu jeho napnutí častěji z důvodu usednutí řetězu.

8.3 ÚDRŽBA VODICÍ LIŠTY

POZNÁMKA Všechny operace týkající se vodící lišty jsou práce, které ke své dokonalé realizaci vyžadují specifické znalosti a použití příslušných zařízení; proto z bezpečnostních důvodů požádejte o jejich provedení vašeho Prodejce.

Abyste zabránili nesouměrnému opotřeben'í vodící lišty, je vhodné ji pravidelně obracet.

Pro udržení účinnosti vodící lišty:

1. namažte příslušnou stříkačkou (není součástí vybavy) ložiska vodící řetězky (je-li součástí);
2. vyčistěte drážku vodící lišty příslušnou škrabkou (není součástí vybavy) (obr. 34.A);
3. vyčistěte mazací otvory (obr. 34.B);
4. plochým pilníkem odstraňte o'třepy z boků a vyrovnejte případné nerovnosti mezi vodícími drážkami.

8.3.1 Výměna vodící lišty

Vodící lištu je třeba vyměnit, když:

- je hloubka drážky nižší než výška spojovacích článků (které se nikdy nesmí dotýkat dna);
- je vnitřní stěna vodící drážky opotřebena natolik, že naklání řetěz na bok.

9. SKLADOVÁNÍ

9.1 SKLADOVÁNÍ STROJE

Když je třeba stroj uskladnit:

1. Vyjměte akumulátory z jejich uložení.
2. nasad'te ochranný kryt vodící lišty;
3. Počkejte, až motor dostatečně vychladne.
4. proveďte vyčištění (odst. 7.4).
5. Zkontrolujte, zda žádné součásti nejsou uvolněné nebo poškozené. V případě potřeby vyměňte poškozené komponenty a utáhněte povolené šrouby a svorníky nebo se obraťte na autorizované servisní středisko.
6. Stroj skladujte:
 - v suchém prostředí;
 - chráněný před povětrnostními vlivy;
 - na místě, které není přístupné dětem;
 - před uskladněním stroje se ujistěte, že jste vyjmul'í klíče a odložili nářadí použité při údržbě.
 - v prostředí s teplotou mezi -20 °C a 85 °C.
7. Stroj lze zavěsit přímo na stěnu (obr. 33.I - II)

POZNÁMKA Ujistěte se, že stěna unese zatížení nejméně 20 kg.

9.2 SKLADOVÁNÍ AKUMULÁTORU

Zajistěte nabití (odst. 7.7.2).

Akumulátor je třeba skladovat v uzavřeném prostředí bez vlhkosti při teplotě v rozmezí:

- 0 °C - 60 °C na 1 měsíc
- 0 °C - 45 °C na 3 měsíce
- 0 °C - 25 °C na 1 rok

POZNÁMKA V případě delší nečinnosti nabijte akumulátor každé dva měsíce, aby se prodloužila jeho životnost.

10. MANIPULACE A PŘEPRAVA

Při příležitosti každé manipulace se strojem, jeho zvedání, přepravě nebo naklání:

- zastavte stroj;
- Vyčkejte na zastavení řetězu.
- vyjměte akumulátor z jeho uložení a nechte jej nabít;
- Nasad'te ochranný kryt vodící lišty.
- Počkejte, až motor dostatečně vychladne.
- použijte silné pracovní rukavice;
- Uchopte stroj výhradně za rukojeti a nasměrujte vodící lištu v opačném směru vůči směru přepravy.

Při přepravě stroje na kamionu je třeba:

- zajistěte vhodně stroj lany nebo řetězy.
- umístěte stroj tak, aby nepředstavoval pro nikoho nebezpečí;

11. SERVISNÍ SLUŽBA A OPRAVY

Tento návod poskytuje veškeré pokyny, potřebné pro obsluhu stroje a pro správnou základní údržbu, kterou může provádět uživatel. Všechny úkony seřizování a údržby, které nejsou popsány v tomto návodu, musí být provedeny vaším Prodejcem nebo Specializovaným střediskem, které disponuje znalostmi a vybavením, které je nutné pro správné provedení potřebných prací při současném zachování původní bezpečnosti úrovně stroje.

Úkony prováděné u neautorizovaných organizací nebo úkony prováděné nequalifikovaným personálem způsobí propadnutí jakékoli formy záruky a jakékoli povinnosti nebo odpovědnosti Výrobce.

- Opravy a údržbu v záruce mohou provádět výhradně autorizované servisní dílny.
- Autorizované servisní dílny používají výhradně originální náhradní díly. Originální náhradní díly a příslušenství byly vyvinuty specificky pro dané stroje.
- Neoriginální náhradní díly a příslušenství nejsou schváleny a jejich použití způsobí propadnutí záruky.
- Doporučuje se svěřit stroj jednou ročně autorizované servisní dílně za účelem provedení údržby, servisu a kontroly bezpečnostních zařízení.

12. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Záruka se vztahuje na všechny vady materiálu a na výrobní vady. Uživatel bude muset pozorně sledovat všechny pokyny dodané v příložené dokumentaci.

Záruka se nevztahuje na škody způsobené:

- Chybějícím seznámením s průvodní dokumentací.
- Nepozorností.
- Nevhodným nebo nedovoleným použitím a montáží.
- Použitím neoriginálních náhradních dílů.
- Použitím příslušenství, které nebylo dodáno nebo schváleno výrobcem.

Záruka se dále nevztahuje na:

- Běžné opotřebení spotřebních materiálů jako řezací zařízení a pojistné šrouby.
- Běžné opotřebení.

Kupující je chráněn vlastními národními zákony. Práva kupujícího vyplývající z vlastních národních zákonů nejsou nijak omezena touto zárukou.

13. TABULKA ÚDRŽBY

Úkon údržby	Interval	
	Poprvé	Následně každých
STROJ		
Kontrola všech upevnění	-	Před každým použitím
Bezpečnostní kontroly / Ověření funkčnosti ovládacích prvků	-	Před každým použitím
Kontrola zachycovače řetězu	-	Před každým použitím
Celkové vyčištění a kontrola	-	Po každém použití
Čištění řetězu	-	Po každém použití
Kontrola mazacích otvorů stroje a vodící lišty	-	Před každým použitím
Kontrola hnací řetězky řetězu	-	1krát měsíčně
Údržba řetězu	-	-
Údržba vodící lišty	-	-
Doplnění hladiny oleje pro mazání řetězu	-	Před každým použitím

* Úkony, které musí být provedeny vaším Prodejcem nebo autorizovaným Střediskem servisní služby

14. IDENTIFIKACE ZÁVAD

ZÁVADA	PRAVDĚPODOBNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
1. Při aktivaci páčky ovládání plynu a pojistného tlačítka nedojde k uvedení zařízení do činnosti.	Chybí akumulátor nebo není správně vložený	Ujistěte se, že akumulátory jsou řádně uloženy.
	Vybitý akumulátor	Zkontrolujte stav nabití a znovu nabijte akumulátory.
	Poškozené zařízení	Nepoužívejte zařízení, vyjměte akumulátory a obraťte se na středisko servisní služby.
2. Zastavení motoru během pracovní činnosti	Akumulátor není správně vložený	Ujistěte se, že akumulátory jsou řádně uloženy.
	Vybitý akumulátor	Zkontrolujte stav nabití a znovu nabijte akumulátory.
	Poškozené zařízení	Nepoužívejte zařízení, vyjměte akumulátory a obraťte se na středisko servisní služby.
	Dochází k zásahu ochrany motoru	Vyčkejte 15 min na ochlazení zařízení a poté jej znovu uveďte do činnosti.
3. Při stisknutí pojistného tlačítka plynu a použití páčky ovládání plynu se řetěz netočí	Příliš napnutý řetěz	Obnovte správné napnutí řetězu.
	Problémy s vodící lištou a řetězem	Zkontrolujte, zda se řetěz pohybuje volně a zda vedení vodící lišty nejsou deformována.
	Poškozený stroj.	Nepoužívejte stroj. Okamžitě zastavte stroj, vyjměte akumulátor a obraťte se na Středisko servisní služby.
4. Dochází k přehřívání řetězu na koncové části vodící lišty a k úniku kouře.	Příliš napnutý řetěz	Obnovte správné napnutí řetězu.
	Nádrž na mazací olej je prázdná.	Doplňte olej v nádrži na mazací olej.
5. Činnost motoru je nepravdivá nebo chybí výkon při zátěži	Problémy s vodící lištou a řetězem	Zkontrolujte, zda se řetěz pohybuje volně a zda vedení vodící lišty nejsou deformována.
6. Nevychází olej	Byl použit nekvalitní olej	Při vychlazeném motoru vypusťte nádrž, vyčistěte samotnou nádrž i potrubí čisticím prostředkem a vyměňte olej.
	Ucpané mazací otvory	Vyčistěte mazací otvory.
7. Stroj zasáhl cizí předmět.	Poškození nebo povolené součásti.	Zastavte stroj. Zkontrolujte případná poškození. Zkontrolujte, zda některé součásti nejsou uvolněné, a dle potřeby je utáhněte. Nechte provést kontroly, výměny nebo opravy v autorizovaném servisním středisku.

8. Nadměrný hluk a/ nebo vibrace během pracovní činnosti	Povolené nebo poškozené součásti	Zastavte zařízení, vyjměte akumulátory a: – zkontrolujte vzniklé škody; – zkontrolujte, zda některé součásti nejsou uvolněné, a dle potřeby je utáhněte; – zajistěte opravu poškozených součástí nebo jejich výměnu za součásti s obdobnými charakteristikami.
9. Ze stroje vychází během jeho použití kouř	Poškozené zařízení	Nepoužívejte stroj. Okamžitě zastavte zařízení, vyjměte akumulátory a obraťte se na středisko servisní služby.
10. Autonomie akumulátoru je nedostatečná	Náročné podmínky použití s vyšším proudovým odběrem	Proveďte optimalizaci použití
	Nedostačující akumulátor s ohledem na provozní nároky	Použijte jiné akumulátory
	Pokles kapacity akumulátoru	Zakupte si nový akumulátor.
11. Nabíječka akumulátoru neprovádí nabíjení akumulátoru	Akumulátory nesprávně vložené do nabíječky akumulátorů nebo nesprávně připojená zástrčka do zařízení	Zkontrolujte, zda je vložení správné.
	Nevhodné podmínky prostředí	Proveďte nabití v prostředí s vhodnou teplotou (viz návod k akumulátoru / nabíječce akumulátoru).
	Znečištěné kontakty	Očistěte kontakty.
	Chybí napětí pro nabíječku akumulátoru	Zkontrolujte, zda je zástrčka řádně zasunuta a zda je v zásuvce elektrické sítě proud.
	Vadná nabíječka akumulátoru	Proveďte výměnu s použitím originálního náhradního dílu.
	Příliš horký nebo příliš studený akumulátor	Zajistěte teplotu akumulátoru v rozsahu 4-40 °C
	Pokud problém přetrvává, nahlédněte do návodu akumulátoru/ nabíječky akumulátoru.	

Když problémy přetrvávají i po aplikaci výše uvedených řešení, obraťte se na vašeho Prodejce.

15. VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

15.1 AKUMULÁTORY (OBR. 35)

K dispozici jsou akumulátory různé kapacity, aby bylo možné se přizpůsobit různým provozním nárokům.

Seznam akumulátorů homologovaných pro tento stroj je uveden v tabulce „Technické parametry“.

15.2 NABÍJEČKA AKUMULÁTORU (OBR. 36)

Existují různá zařízení pro dobíjení akumulátoru.

Seznam akumulátorů homologovaných pro toto zařízení je uveden v tabulce „Technické parametry“.

15.3 TYČE A ŘETĚZY

V „Tabulce pro správnou kombinaci vodící lišty a řetězu“ jsou uvedeny všechny možné kombinace vodící lišty s řetězem. Stejná tabulka poskytuje také údaje o řetězech a vodicích homologovaných lištách pro každý stroj.

 ***V úloze náhradních dílů používejte výhradně vodící lišty a řetězy uvedené v tabulce. Použití***

neschválených kombinací může způsobit vážná ublížení na zdraví a škody na stroji.

 ***Vzhledem k tomu, že aplikace a použití vodící lišty a řetězu představují úkony prováděné uživatelem zcela dle jeho vlastního uvážení, ponese také odpovědnost za následné škody jakéhokoli druhu, které by mohly vyplývat z těchto úkonů. V případě pochybností nebo nedostatečné znalosti specifičnosti každé vodící lišty, je třeba se obrátit na svého prodejce, nebo na specializované zahradnické středisko.***

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Motosega a catena alimentata a batteria portatile (abbattimento, sezionamento, sramatura di alberi)

a) Tipo / Modello Base:	CS 20 Li B
c) Numero di Serie:	23A••CHA000001 ÷ 99L••CHA999999
d) Motore:	a batteria

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
 - e) Ente Certificatore: No. 0905 - Intertek Deutschland GmbH
Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen
 - f) Esame CE del tipo: 23SHW0960-01
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V - 2005/88/EC
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 +A11:2022
EN 62841-4-1:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato:	99,2 dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito:	101 dB(A)
k) Potenza installata:	/

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 25/09/2023

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine (function):

Battery powered pole-mounted pruner (felling, bucking, delimbing trees)

a) Homologation type:	CS 20 Li B
c) Serial number:	23A••CHA000001 ÷ 99L••CHA999999
d) Engine:	battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

- S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

e) Notified body: No. 0905 - Intertek Deutschland GmbH
Stangenstraße 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen

f) EC type-examination: 23SHW0960-01

- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015 +A11:2022
EN 62841-4-1:2020
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 63000:2018

g) Measured sound power level: 99,2 dB(A)
h) Guaranteed sound power level: 101 dB(A)
k) Net power installed: /

n) Person authorised to compile the technical file:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 25/09/2023

CEO Stiga Group
Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Scie à chaîne alimentée par batterie portable, abattage/tronçonnage/ébranchage d'arbres a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur: batterie 3. Est conforme aux prescriptions des directives : e) Organisme de certification f) Examen CE du Type 4. Renvoi aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti k) Puissance installée n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Portable battery powered chainsaw, Felling/bucking/delimbing trees a) Type / Base Model c) Serial number d) Motor: battery-operated 3. Conforms to directive specifications: e) Certifying body f) EC examination of Type 4. Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed k) Power installed n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Tragbare batteriebetriebene Kettensäge, fällen/schneiden/entasten von Bäumen a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Motor: Batterie 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: e) Zertifizierungsstelle f) EG-Baumusterprüfung 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schalleistungspegel h) Garantierter Schalleistungspegel k) Installierte Leistung n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Kettingzaag met accuvoeding, vellen/snijden/snoeien van bomen a) Type / Basismodel c) Serienummer d) Motor: accu 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: e) Certificatie-instituut f) EG-onderzoek van het Type 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen k) Geïnstalleerd vermogen n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Motosierra de cadena alimentada por batería portátil, tala/seccionamiento/poda de árboles a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) Motor: batería 3. Cumple con las especificaciones de las directivas: e) Ente certificador f) Examen CE del Tipo 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado k) Potencia instalada n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Motosserra alimentada por bateria portátil, abate/seccionamento/desramação a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) Moto: Bateria 3. É conforme às especificações das diretivas: e) Órgão certificador f) Exame CE do Tipo 4. Referência às Normas harmonizadas g) Nível medido de potência sonora h) Nível garantido de potência sonora k) Potência instalada n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data
EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης) EK-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Φορητό αλυσοπρίονο μπαταρίας, Κατάρριψη/κατατομή/κοπή κλαδιών δέντρων a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο c) Αριθμός μητρώου d) Κινητήρας: μπαταρία 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: e) Οργανισμός πιστοποίησης f) Εξέταση CE του Τύπου 4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος k) Εγκαταστημένη ισχύς n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: o) Τόπος και Χρόνος	TR (Orijinal Talimatların Tercümesi) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Batarya beslemeli taşınabilir zincirli testere, Ağaçların kesilip devrilmesi/parçalara bölünmesi/dallarının budanması a) Tip / Standart model c) Sicil numarası d) Motor: batarya 3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: e) Sertifikalandıran kurum f) ... Tipi CE incelemesi 4. Harmonize standartlara atf g) Ölçülen ses gücü seviyesi h) Garanti edilen ses gücü seviyesi k) Kurulu güç n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih	МК (Превод на оригиналните уџтава) Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А) 1. Компанијата 2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: моторна пила на батери, Соборување/сечење/кастрење на дрва a) Тип / основен модел б) производство в) етикета г) мотор: акумулатор 3. Усогласено со спецификациите според директивите: д) тело за сертификација ѓ) тест CE за типот 4. Референци за усогласени нормативи е) Акустички притисок ж) измерено ниво на звучна моќност з) обем на сечење н) овластено лице за составување на Техничката брошура о) место и датум

NO (Oversettelse av original bruksanvisning) EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Bærbar batteridrevet kjedesag, nedfelling/kutt/kvisting av trær a) Type / Modell c) Serienummer d) Motor: batteri 3. Oppfyller kravene i direktivene: e) Sertifiseringsorgan f) EF-typeprøving 4. Henvisning til harmoniserte standarder g) Målt lydeffektiv h) Garantert lydeffektiv k) Installert effekt n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato	SV (Översättning av bruksanvisning i original) EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, del a) 1. Företaget 2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen Batteridrivnen bärbar kedjesåg, fällning/kapning/grenklippning av träd a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) Motor: batteri 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet e) Intygsgörande organ f) EF typgodkännande 4. Referens till harmoniserade standarder g) Uppmätt ljudeffektiv h) Garanterad ljudeffektiv k) Installerad effekt n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning) EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Bærbar batteridreven kædesav, fældning af træer/udskæring af stykker/opskæring af grene a) Type / Model c) Serienummer d) Motor: batteri 3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne: e) Certificeringsorgan f) EF-typeafprøvning 4. Henvisning til harmoniserede standarder g) Målt lydeffektivniveau h) Garanteret lydeffektivniveau k) Installeret effekt n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato
FI (Alkuperästen ohjeiden käänös) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käsin kannatettava akkukäyttöinen moottorisaha, Puiden kaataminen/pilkkominen/karsinta a) Tyypit / Perusmalli c) Sarjanumero d) Moottori : akku 3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: e) Sertifiointiyritys f) EY-tyyppitarkastus 4. Viittaus harmonisoiituihin standardeihin g) Mittaus äänitehotaso h) Taattu äänitehotaso k) Asennettu teho n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä	CS (Překlad původního návodu k používání) ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A) 1. Společnost 2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Přenosná akumulátorová řetězová motorová pila Kácení/rozřezávání/odvívování stromů a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo d) Motor: akumulátor 3. Je ve shodě s nařízenímí směrnice: e) Certifikační orgán f) ES zkouška Typu 4. Odkazy na Harmonizované normy g) Naměřená úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu k) Instalovaný výkon n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum	PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A) 1. Spółka 2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Przenośna pilarka łańcuchowa z zasilaniem akumulatorowym, Ścinanie, obalanie/przerzwanie/okreszanie drzew a) Typ / Model podstawowy c) Numer seryjny d) Silnik: akumulator 3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: e) Jednostka certyfikująca f) Badanie typu WE 4. Odniesienie do Norm harmonizowanych g) Zmierzony poziom mocy akustycznej h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej k) Moc zainstalowana n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejsce i data
HU (Eredeti használati utasítás fordítása) EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész) 1. Alulírott Vállalat 2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Hordozható akkumulátoros láncfűrész, Fák kidöntése/darabolása/gallyazása a) Típus / Alaptípus g) Mért zajteljesítmény szint k) Gyártási szám d) Motor: akkumulátor 3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: n) Tanúsító szerv f) CE vizsgálat típusa 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra g) Mért zajteljesítmény szint k) Garantált zajteljesítmény szint h) Beépített teljesítmény n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje	RU (Перевод оригинальных инструкций) Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Предприятие 2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Портативная цепная пила с батарейным питанием, Валка/разделка/обрезка ветвей деревьев a) Тип / Базовая модель d) Паспорт c) Двигатель: батарея 3. Соответствует требованиям следующих директив: e) Сертифицирующий орган f) Испытание ЕС типового образца 4. Ссылки на гармонизированные нормы g) Измеренный уровень звуковой мощности h) Гарантируемый уровень звуковой мощности k) Установленная мощность n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата	HR (Prijevod originalnih uputa) EK izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A) 1. Tvrtka: 2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Prijenosna motorna lančana pila s baterijskim napajanjem, Obaranje/prezivanje/obrezivanje stabala a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) Motor: baterija 3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikacijsko tijelo f) Tipsko ispitivanje EZ 4. Primijenjena su sljedeće harmonizirane norme: g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage k) Instalirana snaga n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum

SL (Prevod izvirnih navodil) ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A) 1. Družba 2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Prenosna akumulatorska verižna žaga, podiranje/rezanje/odstranjevanje vej a) Tip / osnovni model c) Serijska številka d) Motor: baterija 3. Skladen je z določili direktiv: e) Ustanova, ki izda potrdilo f) ES pregled tipa 4. Sklicevanje na usklajene predpise g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči k) Instalirana moč n) Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum	BS (Prijevod originalnih uputa) EZ izjava o sukladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A) 1. Firma 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručna lančana motorna pila na bateriju, obaranje i sečnja drveća/rezanje grana a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive: e) Certifikaciono tijelo f) EZ ispitivanje tipa 4. Pozivanje na usklađene norme g) izmjereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage k) Instalirana snaga n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum	SK (Preklad pôvodného návodu na použitie) ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojnych zariadeniach 2006/42/ES, Priloha II, časť A) 1. Spoločnosť 2. Vyhlásuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Prenosná akumulátorová reťazová motorová píla, stinanie/rezanie/odvetvovanie stromov a) Typ / Základný model c) Výrobné číslo d) Motor: akumulátor 3. Je v zhode s nariadeniami smernic: e) Certifikačný orgán f) Skúška typu ES 4. Odkaz na Harmonizované normy g) Nameraná úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu k) Inštalovaný výkon n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu: o) Miesto a Dátum
RO (Traducerea manualului fabricantului) CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că maşina: Ferăstrău cu lanţ alimentat cu baterie portabilă, Doborâre/secţionare/taierea ramurilor de copaci a) Tip / Model de bază c) Număr de serie d) Motor: baterie 3. Este în conformitate cu specificaţiile directivelor: e) Organism de certificare f) Examinare CE de Tip 4. Referinţă la Standardele armonizate g) Nivel de putere sonoră măsurat h) Nivel de putere sonoră garantat k) Putere instalată n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul şi Data	LT (Originalių instrukcijų vertimas) EB atitikties deklaracija (Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A) 1. Bendrovė 2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Nešiojamas akumuliatorinis grandininis pjūklas, medžių kirtimas/pjaustymas/genėjimas a) Tipas / Bazinis Modelis c) Serijos numeris d) Serijinis baterija e) Atitinka direktyvos pateiktas specifikacijas: f) Certifikavimo įstaiga 3. E įvertinama pagal CE tipo tyrimas 4. Nuoroda į suderintas Normas g) Išmatuotas garso galios lygis h) Užtikrinamas garso galios lygis k) Įinstaliuota galia n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: o) Vieti ir Data	LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas) EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uzņemties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Ar bateriju darbināms portatīvs ķēdes zāģis, Koku gāšana/zāģēšana/atzarošana a) Tips / Bāzes modelis c) Sērijas numurs d) Motors: akumulators 3. Atbilst šādu direktīvu prasībām: e) Serifikācijas iestāde f) CE tipveida pārbaude 4. Atsauc uz harmonizētiem standartiem g) Izmērītais skaņas intensitātes līmenis h) Garantētais skaņas intensitātes līmenis k) Uzstādītā jauda n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: o) Vieta un datums
SR (Prevod originalnih uputstva) EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A) 1. Preduzeće 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručna lančana motorna testera na bateriju, obaranje i seča drveća/rezanje grana a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: akumulator 3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva: e) Serifikaciono telo f) EC ispitivanje tipa: 4. Pozivanje na usklađene norme g) Izmereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage k) Instalirana snaga n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum	BG (Превод на оригиналните инструкции) EO декларация за съответствие (Директива Мащини 2006/42/EO, Приложение II, част А) 1. Дружеството 2. На собствена отговорност декларира, че машината: Моторен верижен трион захранван с преносима акумулаторна батерия, Сеч/нарязване на тропици/окостряне клоните на дървета a) Вид / Базисен модел в) Сериен номер г) Мотор: акумулатор 3. Е в съответствие със специфика на директивите: д) Сертифициращ орган ж) EO изследване на вида 4. Базирано на хармонизираните норми и) Ниво на измерена акустична мощност и) Гарантирано ниво на акустична мощност л) Инсталирана мощност р) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: o) Място и дата	ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge) EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A) 1. Firma 2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Kaasaskantav akutoitega kettsaag, Puude langetamine/järkamine/laasimine a) Tüüp / Põhimudel d) Motor: aku 3. Vastab direktiivide nõuetele: e) Kinnitav asutus f) EÜ tüübihindamine 4. Viide ühtlustatud standarditele g) Mõõdetud helivõimsuse tase h) Garanteeritud helivõimsuse tase k) Installeeritud võimsus n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Kohti ja Kuupäev

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотуризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasuguse osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tarama ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



	
LWA	
dB	
Type:	
Art.N	
..... -s/n	



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR



ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,

Devon, PL7 4JH, England